

**MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English
(WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.**



AIATSIS

AUSTRALIAN INSTITUTE OF ABORIGINAL
AND TORRES STRAIT ISLANDER STUDIES

[AIATSIS Collections](#)

[Catalogue](#)

[Manuscript Finding Aid index](#)

Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies Library

MS 5079

**Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English
(WAACE) Project; and Onslow Sequel Project, 1973-1983**

CONTENTS

COLLECTION SUMMARY	2
CULTURAL SENSITIVITY STATEMENT	2
ACCESS TO COLLECTION	3
COLLECTION OVERVIEW	3
BIOGRAPHICAL NOTE	5
ADMINISTRATIVE NOTE	6
SERIES DESCRIPTION	7
Series 1 WAACE Project documentation	7
Series 2 Metropolitan	10
Series 3 South West/Great Southern	12
Series 4 Goldfields	17
Series 5 Gascoyne	23
Series 6 Pilbara	24
Series 7 Kimberley	33
Series 8 Onslow Sequel Project 1981-83	49
Appendix: Selected Relevant Publications	53
BOX LIST	60

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

COLLECTION SUMMARY

Creator:	Ian Malcolm
Title:	Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project
Collection no:	MS 5079
Date range:	1973 - 1983
Extent:	4.75 m, 24 boxes
Repository:	Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

CULTURAL SENSITIVITY STATEMENT

It is a condition of use of this finding aid, and of the collection described in it, that users ensure that any use of the information contained in it is sympathetic to the views and sensitivities of relevant Aboriginal and Torres Strait Islander peoples.

This includes:

Language

Users are warned that this finding aid may contain words and descriptions which may be culturally sensitive and which might not normally be used in certain public or community contexts. Terms and descriptions which reflect the author's attitude, or that of the period in which the manuscript was written, and which may be considered inappropriate today in some circumstances, may also be used.

Deceased persons

Users of this finding aid should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, seeing images of deceased persons in photographs, film and books or hearing them in recordings etc. may cause sadness or distress and in some cases, offend against strongly held cultural prohibitions.

[Back to top](#)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

ACCESS TO COLLECTION

Access and use conditions

Materials listed in this finding aid may be subject to access conditions required by Indigenous communities and/or depositors. Users are advised that access to some materials may be subject to these access conditions.

Copying and quotation

Copying of, and quoting from, unpublished material may be subject to the conditions determined by the depositor of the manuscripts. In accordance with the [Copyright Act 1968](#), Section 51, materials are only provided for private study and use.

Obtaining access, copying and quotation permissions

In cases where these permissions are required they must be obtained in writing and must be signed. Further information can be found on the AIATSIS website on the [Ordering collection items](#) page. Contact Collections staff for further information.

Although Manuscripts are not available on Interlibrary loan, they may be available via document supply (photocopying), subject to access conditions, if they are already digitized.

[Email](#) Collections Staff or telephone +61 2 6246 1182

Access conditions

Open access – reading. Partial copying and use. Not for Inter-library Loan.

Preferred citation

Items from this collection should be cited as [Title or description of manuscript item], Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, MS [insert number], Series [insert number], Subseries [insert number], Item or Folder [insert number].

For example:

Midvale Group Interviews, Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, MS 5073, Series 2, Items MS 5079/2/1.

[Back to top](#)

COLLECTION OVERVIEW

Scope and contents note

This collection comprises the research materials and data collected by a team of researchers recording Aboriginal school children's English in regions across Western Australia. Documents include project description, correspondence with participating schools,

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

interview materials, class lists, records of interview, transcriptions of tapes, and analyses of interview.

The bulk of the items are originals or duplicates of materials generated in the course of the project. They are mainly typescript, annotated typescript, roneoed typescript, or handwritten. There are a few photocopied documents.

Provenance

The collection was deposited in the AIATSIS Collection by Ian Malcolm on 25 August 2015.

Material separated from the collection

51 audiocassettes of approximately 60 minutes each and 1 audiocassette of approximately 90 minutes were transferred to the Audio Collection. These recordings are described in these Audio Finding Aids:

- MALCOLM_I01 (Onslow)
- MALCOLM_I02 (West Kimberley)
- MALCOLM_I03 (East Kimberley)
- MALCOLM_I04 (Mid West)
- MALCOLM_I05 (Goldfields)
- MALCOLM_I06 (Gascoyne)
- MALCOLM_I07 (Pilbara)
- MALCOLM_I08 (Southern) and
- MALCOLM_I09 (miscellaneous recordings).

These finding aids can be found on the [Finding Aid index](#).

Related material

For a complete list of works by Ian Malcom, held by the Library, and for other related material consult [Mura®](#), the AIATSIS catalogue.

This finding aid includes a select bibliography supplied by Ian Malcolm, regarding the outcomes of this donation.

For access to Audiovisual material contact AIATSIS [Collections](#).

Important: Before clicking on the links to the catalogue entries please read our [sensitivity message](#).

Archivists note

The interviews were conducted regionally, e.g. at one school in the Metropolitan region, 6 schools in the South West/Greater Southern region, 4 schools in the Goldfields region etc.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

This arrangement has been retained in this collection. The audio recordings have been organised into slightly different regional areas, which nevertheless are easily cross referenced to the project regions and the organisation of this print collection. For example, the MALCOLM_I01 (Onslow) recordings relate to Series 8 Onslow Sequel Project, MALCOLM_I02 (West Kimberley) and MALCOLM_I03 (East Kimberley) relate to Series 7 Kimberley.

Capitalized references (e.g. MVD) are to the cassettes containing the material which is here transcribed or analysed. Normally the first one or two letters refer to the location – e.g. MV = Midvale – and the last one or two letters refer to the person who recorded the tape. For example, D = Anne Davidson, M = Ian Malcolm, K or SK = Susan Kaldor, SM = Steve Muecke, KT = Kaye Thies, T = teacher.

[Back to top](#)

BIOGRAPHICAL NOTE

SUSAN KALDOR

The Late Dr Susan Kaldor (1923-2009) introduced the study of linguistics to the University of Western Australia in 1960 in the Department of Classics and Ancient History, later moving to the Department of Anthropology, where she introduced the first full linguistics unit in 1966 and subsequently developed Honours, Masters and Doctoral studies in the field. In 1973, in association with Ian Malcolm, and with funding from the Commonwealth Department of Aboriginal Affairs, she initiated the state's first, and largest, research study into Aboriginal English, leading to the first descriptions of WAACE (Western Australian Aboriginal Children's English). The WAACE study was able to continue through extension of the grant until 1979. The collaboration between Kaldor and Malcolm continued with their obtaining of an Education Research and Development Committee Grant to enable a follow-up study on the verb phrase in Aboriginal English, based at Onslow Primary School, to take place in 1981-1982. Kaldor and Malcolm also collaborated in 1987-1988 chairing the Western Australian Education Department's Working Party for the Development of a Policy for the Teaching of Languages Other than English K to 12, which was to include significant support for Aboriginal language and literacy education.

Susan Kaldor also contributed significantly to the development of language policy in Australia. She was active in the Australian Linguistic Society, which continues to honour her with an annual award. She was a member of the Australian Ethnic Affairs Council and chaired its Multicultural Education Committee from 1977-1981. This led to her authorship of *Perspectives on Multicultural Education* (1980), which influenced the debate on national language policy which led to the Senate Standing Committee's Report on a National Language Policy (1984) and the National Policy on Languages (Lo Bianco 1987).

IAN G. MALCOLM

Ian G. Malcolm is currently Emeritus Professor at Edith Cowan University, where he held the inaugural chair in Applied Linguistics from 1991 until his retirement in 2003. He was the first doctoral graduate in linguistics from the University of Western Australia in 1980, with a thesis

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

on Classroom Communication and the Aboriginal Child (supervised by Susan Kaldor) and he has had visiting appointments to the Guangdong University of Foreign Studies, the University of Virginia, Trondheim University of Science and Technology, the Nanyang Technological University, Singapore and the Free University of Berlin.

As Research Officer of the WAACE project, Ian travelled throughout Western Australia, recording the speech of Aboriginal children and others on numerous research trips and providing definitive descriptions of Aboriginal English. At Edith Cowan University he headed a research team of Aboriginal and non-Aboriginal membership, which continued to research aspects of the history, genres and educational implications of Aboriginal English over ten years, attracting research funding of over 1.23 million dollars. Much of this research was carried on in collaboration with colleagues from the Education Department of W.A. and it led to the development of innovative policies and resources in two-way bidialectal education which have continued to influence generations of teachers of Aboriginal students.

ADMINISTRATIVE NOTE

A linguistic survey of the language problems of Aboriginal primary school children in Western Australia was begun in 1973 by the University of Western Australia's Department of Anthropology, under the sponsorship of the Australian Department of Aboriginal Affairs and the University. The investigation (the Western Australian Aboriginal Childrens' English, or WAACE, Project) ran until 1979.

The project had four aims:

- to provide a description of the dialectal varieties of English spoken by Aboriginal children throughout primary schooling
- to pinpoint problem areas which Aboriginal children may have had learning 'standard' Australian English
- to discover bilingualism among Aboriginal school children
- to locate communication problems between teachers and Aboriginal children

Schools which had a sizable Aboriginal enrolment were visited by two members of the research team, who recorded groups of Aboriginal and non-Aboriginal pupils talking about a range of topics and also conducted individual interviews. The intention was to elicit stages of grammatical development. The schools visited were in Midvale in metropolitan Perth; Rangeway, Tardun, Narrogin, Katanning, Gnowangerup and Quairading in the South West/ Great Southern region; Cue, Leonora, Meekatharra and Wiluna in the Goldfields region; Carnavon and East Carnavon in the Gascoyne; Jigalong, Nullagine, Marble Bar, Port Hedland, Roebourne, Strelley, Wittenoom, Yandeeeyarra and Onslow in the Pilbara; and Broome, Derby, Fitzroy Crossing, La Grange, Halls Creek, Kununurra, Wyndham, Lombadina, Camballin, Gogo, One Arm Point and Beagle Bay in the Kimberley.

The research team comprised

- Dr Susan Kaldor, Senior Lecturer in Anthropological Linguistics, University of Western Australia and principal investigator for the project

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- Ian Malcolm, Senior Lecturer in Charge, English Department, Mount Lawley Teachers' College and associate investigator for the project
- S Mueke, research linguist
- Anne Davidson, graduate research assistant
- Kaye Malcolm, research assistant

The 'Development of English Verb Structure in the Speech of Aboriginal Primary School Children 1981-1983' project was conducted in Onslow as a sequel to the WAACE Project. This sequel project was funded by the Commonwealth Department of Education's Education Research and Development Committee. (A pilot phase in 1980 was funded with a University of Western Australia Research Grant.) The WAACE Project described the differences between the English dialect that Aboriginal children used and the standard English dialect used in schools. Findings would enable the development of programs which would support children's acquisition of the standard dialect and enhance their participation in all aspects of school activity. The Onslow Sequel Project aimed to identify the exact developmental sequences in children's acquisition of standard Australian English, to enable the production of useful materials for schools and teacher education.

Dr Susan Kaldor and Ian Malcolm were the senior investigators in the Sequel Project. Teachers and Aboriginal Teaching Assistants from Onslow Primary School provided research assistance through recording the speech of 7 Aboriginal pupils at intervals over a period of one year.

[Back to top](#)

SERIES DESCRIPTION

Series 1 WAACE Project documentation

The items in this series contain copies of correspondence with schools and missions about the project, information forms about individual schools, class lists, permits to enter Aboriginal reserves, accommodation arrangements, handwritten selective transcriptions of interviews, typewritten transcripts of interview, excerpts from field diaries, comparative check lists, examples of children's written expression and drawings, newspaper cuttings, local newsletters, preliminary analysis. Not all the files contain all these documents, e.g. those schools which declined participation in the project may contain only related correspondence.

Ts., Ts., (Carbon copy), Ts, (roneo) Ms., p/c.

Items

- | | |
|-------------|---|
| MS 5079/1/1 | File index and Trip summary |
| | <ul style="list-style-type: none">• Files
[Index of administration files]• WAACE Project; Summary of Field Trips |

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

MS 5079/1/2	Tardun
MS 5079/1/3	Mullewa
MS 5079/1/4	Rangeway
MS 5079/1/5	Carnavon
MS 5079/1/6	East Carnavon
MS 5079/1/7	Saint Mary's
MS 5079/1/8	Onslow
MS 5079/1/9	Roebourne
MS 5079/1/10	Yandeeeyarra
MS 5079/1/11	Saint Cecilia's
MS 5079/1/12	Strelley
MS 5079/1/13	Marble Bar
MS 5079/1/14	Nullagine
MS 5079/1/15	Wittenoom
MS 5079/1/16	Jigalong
MS 5079/1/17	Meekatharra
MS 5079/1/18	Wiluna [Includes draft history of Wiluna; author unknown]
MS 5079/1/19	Cue
MS 5079/1/20	Travel and Accommodation
MS 5079/1/21	Procedures and Check Lists
MS 5079/1/22	Random Number Sheets
MS 5079/1/23	Project Information Sheets
MS 5079/1/24	Publicity and Talks [1976]
MS 5079/1/25	Leonora Analysis [moved to Series 4, MS 5079/4/]
MS 5079/1/26	Notes Relevant to Analysis [moved to Series 4, MS 5079/4/9]

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- MS 5079/1/27 Draft Analysis
[missing 5/8/2016]
- MS 5079/1/28 Correspondence
- Hand written originals from 'S'[?usan Kaldor] to ? Ian Malcolm, 14.4.76-16.9.76, 22 pages
[begins from p 2 of a letter book]
 - Letters between Ian Malcolm and Dr Margaret Sharpe, Traeger Park Primary School, Alice Springs, March 1976
 - Draft letter from Dr Susan Kaldor to participating schools
- MS 5079/1/29 Word Lists, April 1976 revision
Key: 1. Pronunciation, 2. Gloss, 3. Contextualised Example, 4. Source, 5. Regional Variants, 6. Area, 7. Aboriginal word
- MS 5079/1/30 Derby
'Grade 3 Miss Couch Derby District High School', pupils' compositions and drawings
[moved to MS 5079/7/18]
- MS 5079/1/31 Aboriginal Research Workers
[Includes correspondence, claim forms, expenses, twelve photographs annotated in pencil on the reverse giving names of subjects]
- MS 5079/1/32 Background on Research Design; Fieldwork File (discussion notes, preparation)
- MS 5079/1/33 Individual Interview Material
- Individual Interview Procedure
 - Individual Interview
 - Extra elicitation materials
 - Teacher Aide interview
 - Modifications to Individ[ual] Inter[view] Schema
- MS 5079/1/34 Pt 1 Field Trip Reports, Past Reports
[Progress Reports 1974 – 1976; some documents undated]
- MS 5079/1/34 Pt 2 Kimberley report; Anne Davidson
- MS 5079/1/34 Pt 3 Report on visit to Darwin and Bamyili 3-7 October 1980
- MS 5079/1/35 Field diaries, 4.4-2.10.76
[Handwritten original sheets from carbon duplicate books]
- MS 5079/1/36 Field diary duplicate books
- 1, 4.4.76-14.9.76
[Last entry incomplete]

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- 14.9-2.10.76
[First entry continuation of last entry in Duplicate book 1]
- MS 5079/1/37 Correspondence duplicate book 14.5.75-15.8.75
[Handwritten by 'S', probably Susan Kaldor]
- MS 5079/1/38 Grammar notes
[In ? Susan Kaldor's hand]
- MS 5079/1/39 'Shoebox' dictionary of Aboriginal English
[Gives Pronunciation, gloss, contextualised example, source, regional variants, area and Aboriginal or non-Aboriginal word, on index cards colour coded according to region.]
- MS 5079/1/40 Timed summaries for project recordings
[One summary per index card for Beagle Bay, Broome, Camballin, Carnavon, Cue, Derby, East Carnavon, Fitzroy Crossing and environs, Gnowangerup, Gogo, Halls Creek, Jigalong, Kununurra, Leonora, La Grange, Lombadina, Midvale, Narrogin, Nullagine, One Arm Point, Onslow, Port Hedland, Quairading, Rangeway, Roebourne, Strelley, Tardun, Wiluna, Wittenoom, Wyndham, Yandeeyarra, Bamyili]
- MS 5079/1/41 Bibliography
[Index cards housed in cardboard box labelled 'Speech samples – Aboriginal Children']

[Back to top](#)

Series 2 Metropolitan

Capitalized references (e.g. MVD) in the names of the files are to the cassettes containing the material which is here transcribed or analysed. Normally the first one or two letters refer to the location – e.g. MV = Midvale – and the last one or two letters refer to the person who recorded the tape – e.g. D = Anne Davidson, M = Ian Malcolm, K or SK = Susan Kaldor, SM = Steve Muecke, KT = Kaye Thies, T = teacher.

Items

- MS 5079/2/1 Midvale Group Interviews
MVD 2, Group Interview 4th quartile: Dean Philips (Ab.), Patrick McKeown, Andrew Kirby, Gary Smith
- MVKT 4, Group Interview 1st quartile (Ab.): Darren Narrier, Andy Narkle, Jodien Narrier, Kelvin Quartermaine
 - MVKT 3, Group Interview 3rd quartile: Delphine Taylor (Ab.), Gillian Narrier (Ab.), Troy Beagley, Michelle Cooper

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- MS 5079/2/2 Midvale Aboriginal summary
[Comparative record of each student within each of the 4 quartiles across all elicitation items.]
- MS 5079/2/3 Midvale Analysis 3 (All Aboriginal)
Summary of Aboriginal Individual Interview responses on 12 interviews (20 grammatical features analysed)

Midvale Analysis (All Aboriginal): 1st, 2nd, 3rd and 4th quartile group interview data on: afterthought (2), comparison (2), concord (3), conjoining (4), contraction (2), determiner, hypercorrection, pronoun (3), possessive, preposition (2), quantifier, question tag, response, sentence structure (2), subject deletion (3), temporal (2), verb (4), verb (copula) (2), verb (tense), vocabulary (2), like that, one, phonological, 's' deletion, thing, well, adjective (postponed), negative (The bracketed numbers refer to the number of quartiles in which they are recorded)
- MS 5079/2/4 Midvale Individual Interviews
- MVD 8, 4th Quartile Aboriginal Interview: Cheryl Hayward (10years 3months)
 - MVKT 8, 1st Quartile Aboriginal Interview: Clayton Ladyman (6years 1month)
 - MVKT 7,8, 1st Quartile Aboriginal Interview: Darren Narrier (6years 2months)
 - MVKT 8, 1st Quartile Aboriginal Interview: Daniel Hayward (5years 4months)
 - MVD 5, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Lorraine Kickett (8years 1month)
 - MVD 6, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Kylie Middleton (7years 7months)
 - MVD 7, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Gillian Narrier (7years 1month)
 - MVKT 5, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Delphine Taylor (8years 8months)
 - MVKT 5, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Bradley Narrier (9years 2months)
 - MVKT 6, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Laurie Middleton (9years 1month)
 - MVD 9, 4th Quartile Aboriginal Interview: Dean Philips (11years 7months)
 - MVD 7, 4th Quartile Aboriginal Interview: Dianh Wait (11years 11month)
 - Midvale 1st Quart Summary, Comparative record of each student across all elicitation items
 - Midvale 2nd Quart Summary, Comparative record of each student across all elicitation items

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- Midvale 3rd Quart Summary, Comparative record of each student across all elicitation items
- Midvale 4th Quart Summary, Comparative record of each student across all elicitation items

[Back to top](#)

Series 3 South West/Great Southern

MS 5079/3 Group and individual interviews in this series were done in Rangeway, Tardun, Narrogin, Katanning, Gnowangerup and Quairading

Items

MS 5079/3/1 Rangeview Group Interviews

- RAM 1, 1st Quartile Aboriginal Group 1: Gavin Ronan (Ab.), Vince Iara, Anthony Strawbridge, Jason Henderson
- RAM 1. 1st Quartile Aboriginal Group 2: Elena Little (Ab.), Linda Cumins (non-Ab.), Tanya Power (non-Ab.), Heather Whitelaw (non-Ab.)
- RAM 1, 1st Quartile Aboriginal Group 3: Anita Farrell (Ab.), Tania Drage (Ab.), Maria Karakatanis (non-Ab.), Karen Goody (non-Ab.)
- RAM 5, 2nd Quartile Aboriginal Interview Group 3: Rayma Farrell, Lisa Roe, Maureen Ryan, Lillian Mallard (all Ab.)
- RAM 8, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview Group 2: Janine Brand, Fiona Potter, Kylie Power, Amanda Marianna
- RAM 7, 3rd Quartile Aboriginal Interview Group 2: Gavin Little, Warren Ronan, Barry Carlton, Adam Mallard (2 transcriptions)
- RAM 6, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview Group 2: Denise McCarley, Vicki Thoompson, Kristine Kersling, Yvonne Oversby
- RAM 9, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview Group 3: Tammy Kendall, Jenny Williams, Pamela Armstrong, Leonie Peacock
- RAM 9, 4th Quartile Aboriginal Interview Group 1: Roberta Adams, Gail Farrell, Sharon Bedford, Jackie Narrier

MS 5079/3/2 Rangeview Individual Interviews

- RAM 11, 1st Quartile Aboriginal: Gavin Ronan
- RAM 11and 12, 1st Quartile Aboriginal: Eleana Little
- RAM 12, 1st Quartile Aboriginal: Tania Drage
- RAM 13, 1st Quartile Non-Aboriginal: Jacky Zadow
- RAM 14, 3rd Quartile Aboriginal: Bevan Ring
- RAM 14, 2nd Quartile non-Aboriginal: Janine Brand
- RAM 15, 2nd Quartile Aboriginal: Paul Dann

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- RAM 15, 3rd Quartile Aboriginal: Shane Bonney
- RAM 16 and 17, 4th Quartile Aboriginal: Roberta Adams
- RAM 18, 3rd Quartile Non-Aboriginal: Denise McCarley
- RAM 19, 4th Quartile Non-Aboriginal: Tammy Kendall
- RAM 25, 2nd Quartile Aboriginal: Rayma Farrell

MS 5079/3/3 Tardun Group Interviews

- TM 5/1, 1st Quartile Aboriginal: Brendan Simpson, Malcom Mongoo, Neil Mongoo, Adrian Merry
- TM 8/1, 2nd Quartile Aboriginal: Leslie Millar, Mervyn Dann, Stewart Farrell, Bradley Wingo
- TM 5/1, 3rd Quartile Aboriginal: Helen Alone, Rochelle Merry, Rhonda Dick, Philomena Jackamara
- TM 5/2, 4th Quartile Aboriginal: Peter Wheelock, Augustine Dann, Darryl Mourambine, Ralph McDonald

MS 5079/3/4 Tardun Individual Interviews

- TM 14, 1st Quartile Aboriginal: Brendan Simpson
- TM13, 2nd Quartile Aboriginal: Lesley Miller
- TM 15, 3rd Quartile Aboriginal: Helen Alone
- TM 11, 4th Quartile Aboriginal: Peter Wheelock

MS 5079/3/5 Narrogin Group Interviews

- NKT 1/1, 2nd Quartile Group Interview: Brendon Ugle (Ab.), Scott Kerrigan, John Pope, David Rose
- ND 2/1, 3rd Quartile Aboriginal Group Interview: Olive Colbung, Patricia Russell (non-Ab.), Topsy Hart, Lomas Ugle
- ND 1/1, 4th Quartile Aboriginal Group Interview: Stephen Eades, Billy Kicket, Richard McAullay (non-Ab.)

MS 5079/3/6 Narrogin Individual Interviews

- NKT 4, 1st Quartile Aboriginal: Leanne Kickett
- ND 2, 1st Quartile Aboriginal: Stephanie Ayton
- NKT 7, 2nd Quartile Aboriginal: Grant Collard
- NKT 5, 2nd Quartile Aboriginal: Brendon Ugle
- NKT 6, 3rd Quartile Aboriginal: Loretta Strange
- ND 5, 3rd Quartile Aboriginal: Olive Colbung
- ND 5, 6, 4th Quartile Aboriginal: Stephen Eades
- NKT 6, 4th Quartile Aboriginal: Milton Riley

MS 5079/3/7 Katanning Class List
2 copies, TS and carbon copy, Ms.

MS 5079/3/8 Katanning Classroom Speech

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- KM 1, Mrs Wells teaching Grade 4
- KM 4, Mrs Prosser's class, Grade 3/4
- KM 7, Mrs Walker's remedial reading

MS 5079/3/9

Katanning Group Interviews

- KD 1, 1st Quartile Group: Simon Yorkshire, Stephen Orea, Debbie Riley
- KD 2, 2nd Quartile Aboriginal Group: Debbie Hill, Sandra Moore (non-Ab.), Leanne Eades
- KSM 1, 2/3rd Quartile Group: Michael Caldwell, Wayne Willey, Cherylene Woods (Ab.)
- KK 1, Aboriginal Group: Dean Johns, Dexter Williams, Darren Schloithe (non-Ab.), Sharon Ugle
- KM 15, Aboriginal Group: Alwyn Farmer, Tony Flower, Nicky Corden (non-Ab.), Roger Crosby (non-Ab.)
- KM 17, 3rd Quartile Aboriginal Group: Tinsley Hayward, Terry Rodd, Kerry Hill, Steven Keast (non-Ab.), Stacy Pedler (non-Ab.), Gray Robertson (non-Ab.)
- KM 8, 4th Quartile Random Group 3/3: Albert Hayward, John Penny, Noelene Eades, Brian Leslie, Blair Peddler, Nick Elder
- KD 1, First Quartile Random Group 3/0: Tracy Rodd, Wayne Eades, Pamela Hill
- KM 9, Random Group 5/1: Karen Yorkshire, Nicki Rodd, Everad Hayward, Leanne Flugge, Tony Flower, Beter Bonini (non-Ab.)
- KM 10, 4th Quartile Random Aboriginal Group: Tommy Tucker, Ian Winmar, Baymus Ugle, Andrew Eades, Caron Farmer, Madelaine Ugle
- KM 17, 2/3rd Quartile Aboriginal Interview Group: Cynthia Flower, Sharon Johns, Kayleen Riley, Peter Eades, Errol Williams, Sandy Brown
- KSM 2, Unstructured Aboriginal Interview: Errol Williams, Sandy Brown, Kerry Hill, Harrold Dempster

MS 5079/3/10

Katanning Individual Interviews

- KM 13 (1), Non-Aboriginal Interview: Katherine Harris
- KK 2, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Wayne Eards (age 6years)
- KK 2, 1st Quartile Aboriginal Interview: Anthony Underwood (age 6years 3months)
- KSM 2, Aboriginal Interview: Leanne Eades (age 7years 1months)
- KM 14, Extra Aboriginal Interview: Dexter Williams (age 7years 2months)
- KSM 5, Non-Aboriginal Interview: Cheryl Dewson (age 7years 3months)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- KSM 5, Non-Aboriginal Interview: Stacey Peddler (age 9years)
- KSM 3, Non-Aboriginal Interview: Timothy Ogden (age 9years 2months)
- KSM 3, Aboriginal Interview: Sharon Ugle (age 9years 2months)
- KM 15, Non-Aboriginal Interview: Helen Elder (age 8years 3months)
- KSM 3, 5, Non-Aboriginal Interview: Craig Philpott (age 9years 5months)
- KM15, Non-Aboriginal Interview: Jacqueline Walduter (age 9years 10months) Grade 5
- KM15, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Peter Bonini (age 10years 6months)
- KSM 6, Aboriginal Interview: Everad Hayward (age 11years)
- KK 2, Aboriginal Interview: Leanne Flugge (age 11years 1month)
- KM 15, 4th Quartile Aboriginal Interview: Tony Flower (age 11years 11months)
- KSM 3(1), Aboriginal Interview: Madelaine Ugle (age 12years)

MS 5079/3/11

Gnowangerup Group Interviews

- GD 3,1, 1st Quartile Aboriginal Interview: Charlotte Eades, Trina Bolton, Coral Williams, Ilma Woods
- GKT 3, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Malcolm Brown, Kenny Farmer, Willie Hayward, George Coyne
- GD 1, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Sarah Penny, Cilla Coyne, Greg Woods, Vanessa Mogridge
- GKT 1-2, 4th Quartile Aboriginal Interview: Merilda Roberts, Denise Coyne, Angela Collings, Joanne Hayward

MS 5079/3/12

Gnowangerup Individual Interviews

- GD 6, 1st Quartile Aboriginal Interview: Erica Hayward
- GKT 5, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Mal Brown (9years 6months) (2 scripts)
- GD 4, Aboriginal Interview: Charlotte Eades (Grade 2)
- GKT 4, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Ashley Eades (8years 11month)
- GD 5, Aboriginal Interview: Cilla Coyne (Grade 5)
- GD 6, Aboriginal Interview: Sarah Penny (9years Grade 5)
- GKT 6, 4th Quartile Aboriginal Interview: Nicholas Smith (12years 11month)
- GKT 5, 4th Quartile Aboriginal Interview: Joanne Hayward (13years)
- Gnowangerup 1st Quart Summary, Comparative responses for each of the elicitation items

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- Gnowangerup 2nd Quart Sum[mary] , Comparative responses for each of the elicitation items
- Gnowangerup 3rd Quart Sum[mary] , Comparative responses for each of the elicitation items
- Gnowangerup 4th Quart Sum[mary] , Comparative responses for each of the elicitation items

MS 5079/3/13 Gnowangerup Aboriginal Summary
A record of the response of 8 interviewees (2 from each age quartile) to grammatical elicitations in the individual interviews

MS 5079/3/14 Gnowangerup Analysis
1st, 2nd, 3rd and 4th quartile group interview data on: cohesive ties (3), concord (3), conditional, determiner (4), got, hypercorrection(2), other, preposition (2), pronoun (4), pronoun (intrusive) (3), sentence structure (3), shame (2), specificity (2), thing (3), verb (4), vocabulary (4), conjoining (2), contraction (2), just, narrative, non-elaboration (2), phonological feature (2), plural (2), proform, pronoun (deletion) (2), question (3), question tag (2), reflexive, response, 's' deletion (2), speech routine (2), verb (copula) (3), adjective, adverb, after, causal, classification, direct speech, misunderstanding, non-linguistic, one, possessive, relative, reported speech, special example, temporal, Aboriginal words, all, reciprocal transfer, response (sentence) (The bracketed numbers refer to the number of quartiles in which they are recorded).

MS 5079/3/15 Quairading Group Interviews

- QKT, 1-2 1st Quartile Aboriginal Group Interview: Dale Yarran, Mitchell Davis, Steven Winmar, Clifford Blurton
- QD 2/1, 2nd Quartile Aboriginal Group Interview: Michelle Michael, Debbie Winmar, Cheryl Michael, Melissa Smith (Non-Ab.)
- QKT 4, 3rd Quartile Aboriginal Group Interview: Astrid Yarran, Audrey Blurton, Annette Blurton, Stephanie Bachman (Non-Ab.)
- QD 5, 4th Quartile Aboriginal Group Interview: Alan Yarran, Kevin Winmar, Dion Winmar, Rhonda Blurton.

MS 5079/3/16 Quairading Individual Interviews

- QD 9, 4th Quartile Aboriginal Interview: Dion Winmar (11years 5months)
- QD 6, 7, 4th Quartile Aboriginal Interview: Derek Collard (10years 10months)
- QD 10, 4th Quartile Aboriginal Interview: Bill Davis (11years 6months)
- QKT 10, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Clifford Collard (9years 7months)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- QKT 7, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Bronwyn Colbung (10years 1month)
- QKT 6, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Astrid Yarran (9years 8months)
- QKT 5, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: David Hannaford (8years 11months)
- QKT 9, 10, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Debbie Winmar (7years 11months)
- QD 8, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Michelle Michael (7years 5months)
- QD 7,8, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Alan Davis (8years 9months)
- QKT 9, 1st Quartile Aboriginal Interview: Dale Yarran (5years 3months)
- QKT 8, 9, 1st Quartile Aboriginal Interview: Stephen Winmar (6years 9months)
- QKT 8, 1st Quartile Aboriginal Interview: Sarah Blurton (5years 6months)
- QKT 8, 1st Quartile Aboriginal Interview: Ashley Crane (5years 3months)
- QD 8, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Craig Kent (7years)

MS 5079/3/17

Quairading Quartile Summaries

- Quairading Summary 1st Quartile I/IVs [Interviews]
- Quairading Summary 2nd Quartile I/IVs
- Quairading Summary 3rd Quartile I/IVs
- Quairading Summary 4th Quart Summary

[Back to top](#)

Series 4 Goldfields

MS 5079/4

Individual and group interviews in this series were conducted in Cue, Leonora, Meekatharra and Wiluna

Items

MS 5079/4/1

Cue Group Interviews

- CUM 8, 1st Quartile Aboriginal Interview: Doreen Ryan, Annie Eriksen, Leonie Foster (Non-Ab.), Lisa Yates
- CUM 7, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Clifton George, Bevan Williams (Non-Ab.?), Kelly Nannup, Bradley Ashwin (Non-Ab.?)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- CUM 2/3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Kathleen Noble, Monica Eriksen, Judy Driver, Toré Eriksen
- CUM 4, 4th Quartile Aboriginal Interview: Leanne Taylor, Karen Davies (Ab.?), Aileen Dann, Karen Eriks

MS 5079/4/2 Cue Individual Interviews

- CUM 10, 1st Quartile Aboriginal Interview: Doreen Ryan
- CUM 9, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Clifton George
- CUM 9, 10 3rd Quartile Aboriginal Interview: Kathleen Noble
- CUM 6, 4th Quartile Aboriginal Interview: Leanne Taylor

MS 5079/4/3 Leonora Group Interviews

- L 12 (1-20), Grade 2 Group 1, Garry Adams (Ab.), Coralie Barnes (Ab.), Margaret Bell, Susan Bennett, Jennifer Biggs
- L 10 (2), L 12(1), Grade 2 Group 4, Kenneth Scott (Ab.), Leanne Taylor, Samuel Watson (Ab.), Vincent Williams, Philomena Woodley (Ab.)
- L 10 (1), Grade 3, Group 2, Karl Edwards (Ab.), Patrick Edwards (Ab.), Robert Foley (Ab.), Charles Grant (Ab.), Gay Hadfield, Thelma Miller (Ab.)
- L 10 (1, 2), Robert Moore, Jamie Morrison (Ab.), Lynette Morrison (Ab.), Wayne Smith (Ab.), Leanne Thomas (Ab.), Deborah Winter
- L 9 (2, 1), Grade 3 Group 1, Pearly Ashwin (Ab.), Charlene Allender, Leanne Barnes (Ab.), Deanne Biggs, William Biggs, Patricia Cotterell
- L 9 (2), Grade 4 Group 2, (supplementary) Manette Jennings (Ab.), Lynette McIntyre (Ab.), Robert O'Loughlin (Ab.), Johnny Payne (Ab.), Leanne Redmond (Ab.), L 9 Grade 4 Group 2
- L 9 (1), Grade 4 Group 1, Floyd Barnes (Ab.), Kevin Banks (Ab.), Susan Biggs, Jillian Adams (Ab.) [noted in Ian Malcolm's accompanying documentation as 'supplementary']
- L 7 (1), Grade 5 Group 1, Michael Banks (Ab.), Robert Bennett, Deanne Detez, Janine Elsegood, Craig Evans (Ab.), Paula Grant (Ab.)
- L 7 (1, 2), Grade 5 Group 2, Vincent Hodgins, Timothy Hughson, Deidre Ingram, Graeme Longford, Leon Molloy, Dean Morrison (Ab.)
- L 7 (2), Grade 5 Group 3, Bruce Solly, Gerald Westlake (Ab.), Lindy Williams, John Winter, Sharon West
- L 6 (2), Group Interview Grade 4, Group 1 Rhonda Foley (Ab.), Simon Dodds, Alfred Ashwin (Ab.), Ian Farber, Sharon Bennett, Andrea Bell
- L 6 (2), Group Interview Grade 4, Group 2, Isaac Green (Ab.), Peter McArthur (Ab.), Nola Winter, Simon Fraser, Michelle West, Katherine McArthur (Ab.)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- L 5 (1), Grade 7 Group 1, Michael Biggs, Paul Ingram, Raelene McDonald, Debbie Elsegood, Jacqueline Edwards (Ab.)
- L 5 (1, 2), Grade 7 Group 2, Karen Ruccheccioli, Mark Reid, Jamie Sullivan, Kevin Winter, Gavin Williams, Audrey Nelson (Ab.) [final transcription at the top of the first page of the following document, Grade 6 Group 1 L 5 (2)]
- L 5 (2), Grade 6 Group 1, Ronald Adams (Ab.), Glen Biggs, Colleen Abdullah (Ab.), Cynthia Barnes (Ab.), Rosemary Adams (Ab.), Lesley Ashwin (Ab.) [final lines of the transcription of the preceding item, Grade 6 Group 1 L 5 (2), at the top of the first page of this document] [two transcripts]
- L 5 (2), Grade 6 Group 2, Jane Fraser, Kerry Reid, Marcia Grey (Ab.), Pauline Sceghi (Ab.), Chris Molloy
- L 6 (1), Grade 6 Group (2) interview cont.
- L 14 (1), Grade 1 Group 1, Kim Abdullah (Ab.), Carolyn Adams (Ab.), Lisa Ashwin (Ab.), Merven Biggs, Robert Cotterell, Ralph Dickie (Ab.)
- L 14 (1, 2), Grade 1 Group 2, Molly Donegan (Ab.), Nikki Ennor, Johnny Grant (Ab.), Colin Grossman, Peter Hadfield
- L 14 (2), Grade 1 Group 3, Adele Johnson, Shane Langford, Thomas Leaver, Joy McArthur (Ab.), Jillian McIntyre (Ab.)
- L15 (1,2), Grade 1 Group 5, Vicki Smith (Ab.), Johnny Watson, Hayley Westlake (Ab.), David Woodley (Ab.), Francis Yates (Ab.)
- L 15, Grade 1 Group 4, Christopher Millar (Ab.), Vicki Molloy, Charley Payne (Ab.), Rosanne Redmond (Ab.), Joanne Sceghi (Ab.)
- L 10 (2), Grade 2 Group 2, Patrick Blows (Ab.), Jacky Evans (Ab., F), Joel Crossman, Kate Hughson, Chad Johnson

MS 5079/4/4

Leonora Individual Interviews (Selective transcriptions)

- L 26 (1), 27 (1), 7.6.73 Aboriginal Interview: Hayley Westlake (6years)
- L 27 (1), 8.6.73 Extra Aboriginal Interview: Sharon Murphy (7years)
- L 26 (2), Aboriginal Interview: Rosanne Redmond (6years)
- L 26 (1), Aboriginal Interview: Jillian McIntyre (6years)
- L 23 (1, 2), Aboriginal Interview: Charles Grant (9years)
- L 22 (2), Aboriginal Interview: Leanne Thomas (8years)
- L 22 (1, 2), Aboriginal Interview: Robert O'Loughlin (8years)
- L 19 (2), L 20 (1), Aboriginal Interview: Gerald Westlake (10years)
- L 22 (1), Aboriginal Interview: Kevin Banks (9years)
- L 19 (1, 2), Aboriginal Interview: Katherine McArthur (9years)
- L 30 Nabberu Hostel, Isaac Green (9), Kenneth Scott (7years), Johnny Payne (9years), Patrick Edwards (8years), Michael Banks

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

(11years), Samuel Mitchell (Watson) (8years) (recorded by Miss Sue Carey)

- L 4 B Paula Grant (10years), Gerald Westlake (10years), Manette Jennings (9years), Johnny Payne (9years), Jackie Edwards (13years), Audrey Nelson (12years), Karl Edwards (9years), Katherine McArthur (9years), Isaac Green (9years), Charles Grant (9years), Michael Banks (11years), Sharon Murphy (7years), Rhonda Foley (9years), Leanne Redmond (8years), Philomena Woodley (8years), Francis Yates, Rosanne Redmond (6years), Terrence Ross (9years), Samuel Watson (8years)
- L 17 (2), Aboriginal Interview: Rosemary Adams (12years)
- ?L4 B, 'Paula'

MS 5079/4/5

Leonora Classroom Tapes

- L 21 (2), Miss L Warner teaching Grade 1, Leonora Primary School
- L 21, Miss V Bamford teaching Grade 2
- L 16, Mr O'Brien teaching Grade 3/4
- L 13 (2), Mr Moroz teaching Grade 4/5
- L 11 (1, 2), Mr Don Fraser teaching Grade 6/7

MS 5079/4/6

Leonora Other Material

- List of all students recorded in Leonora, with Aboriginality and cassette references
- Adult Aboriginal Speech
 - L 2 (1), Yunda Shaw, responding to questions from Libero Pensafini
 - L 2 (1) Scotty Lewis, responding to questions from Libero Pensafini
 - L 2 (1) Naina responding to questions from Libero Pensafini
 - L 2 (1) Yunda Shaw, responding to questions from Libero Pensafini
- Free Speech at Nabberu Hostel, L 3 Nabberu Hostel Speech Recorded by Miss Sue Carey (Selective transcription):
 - 1. Girls (Rhonda Foley and Philomena Woodley) doing a "Story Tell"
 - 2. Unidentified boy
 - 3. Gerald Westlake (10years)
 - 4. Several singing in Wongi and English
 - 5. Informal dormitory talk by younger children
 - 6. Jacqueline Edwards (13years)
 - 7. Audrey Nelson (12years)
 - 8. Kay Morrison
 - 9. Joy McArthur singing
 - 10. Jacqueline Edwards singing

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- 11. Minette Jennings singing
- 12. Patrick Edwards and Johnny Payne reading words from a book
- 13 Boys singing in Wongi
- 14. Isaac Green and Michael Banks reading words in English and Wongi.
- Nabberu Hostel speech – some phonological observations
- L 18 B, Patrick Edwards' story repeated for the linguist
- L 16 A, Patrick Edwards' story as first told to the Grade 3 class
- L 25 (1-2) Individual Interviews – Full Transcriptions
 - Grade 2 Non-Aboriginal Individual Interview: Vincent Williams
 - Grade 1 Non-Aboriginal Individual Interview: Merven Biggs
 - Grade 1 Non-Aboriginal Individual Interview: Peter Hadfield
 - Grade 1 Aboriginal Individual Interview: Rosanne Redmond
 - Grade 1 Aboriginal Individual Interview: Jillian McIntyre
- L 17 (1-2) Individual Interviews Grades 6&7
 - Grade 7 Non-Aboriginal Individual Interview: Paul Ingram
 - Grade 7 Non-Aboriginal Individual Interview: Mark Reid
 - Grade 6 Aboriginal Individual Interview: Rosemary Adams

MS 5079/4/7

Leonora Analyses File

Extracts from the Leonora (1973) recordings classified under the following headings: Aboriginal Word, Adjectives, Adverb, Afterthought, All, Borrow-Lend (Reciprocal Transfer), Can, Comparison, Concord, Conjoining, Contractions, Classification, Correction, Determiners, Expressive, Got, Group Style, Idiom, Innovation or Extension, Intrusive do, Intrusive well, Misunderstanding, Much/Many, Narrative Style, Negative, Non-elaboration, Non-linguistic (Metalinguistic/Paralinguistic/Kinesic), Other, Passive, Phonological Features, Possessive, Preposition, Pronoun, Purposive, Questions (Requests), Relative, Repeated Opening, Reported Speech, Semantic Encoding, Sentence Structure, Single Word Sentence, Specificity, Subject Deletion, Temporal, Thing, This & That, Transitive, Verb, Verb bin, Verb tense, Vocabulary, Wh- clause

MS 5079/4/8

Leonora Analysis
[moved from MS 5079/1/25]

MS 5079/4/9

Notes relevant to analysis
[from MS 5079/1/26]
[Includes incomplete handwritten draft and copies of papers from the Chicago Linguistic Society Regional Meeting Apr 1971 and chapters from Ramson (ed.) *English Transported; Essays on Australasian English* and Lester, *Readings in Applied Transformational Grammar*]

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- MS 5079/4/10 Meekatharra Group Interviews
MEM 1/1, 1st Quartile Aboriginal Interview: Marianne Shay, Noelene Gilla, Rhonda Shay, Ronald Edwards
- MS 5079/4/11 Wiluna Group Interviews
- WAM 1 (2), Extract: Graham Narrier telling traditional stories
 - WAM 2,3, First Quartile Aboriginal Interview Group: Rebecca Anderson (7years 6months), Rhonda Williams, Denise Jones (6years 10months), Tracy Wongawol (7years 7months)
 - WAM 7, First Quartile Interview Group: Darren Farmer (5years 3months), Clem Abbott (5years 4months), Shane Jackman (6years 4months), Michael Ward (7years 11month)
 - WAM 2, 2nd Quartile Aboriginal Interview Group: Rexie Freddie (9years), Tony Ward (10years 1month), Michael Anderson (8years 9months), Michael Ward (8years 11month)
 - WAM 1, 2nd Quartile Aboriginal Interview Group: Derek Anderson (7years 3months), Richard Anderson (9 yr. 3months), Roderick Stevens (7years 5months) Philip Hunter (7years 10months Non-Ab.)
 - WAM 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview Group: Russel Brand (11years 4months), Rennay Jackman (10years 6months), Ivan Wongawol (9years 8months), Geof Wongawol (11years 2months)
 - WAM 1, 4th Quartile Aboriginal Interview Group: Desmond Freddie (12years 8months), Reggie Campbell (13years), Laurie Cashen (11years 5months) Ross Cashen (12years 4months)
 - WAM 9, 4th Quartile Interview Group: Robert Stevens (11years 11month), Terry Wilson (12years 9 months), Graham Narrier, Richard Anderson (10years 3months)
- MS 5079/4/12 Wiluna Individual Interviews
- 1st Quartile Aboriginal Interview: Rebecca Anderson
 - WAM 18/1, 1st Quartile Aboriginal Interview: Darren Farmer
 - WAM 19/1, 1st Quartile Aboriginal Interview No. 2: Roderick Stevens
 - WAM 14, 2nd Quartile Aboriginal Interview No. 2: Rexie Freddie
 - WAM 16, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Yvonne Ashwin
 - WAM 16, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Derek Anderson
 - WAM 17, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Vivienne Stevens
 - WAM 17, 3rd Quartile Aboriginal Interview No. 1: Russel Brand
 - WAM 13, 4th Quartile Aboriginal Interview No. 2: Desmond Freddie
 - WAM 17, 4th Quartile Aboriginal Interview: Lucy Elliot
 - WAM 16, 4th Quartile Aboriginal Interview: Robert Stevens
 - WAM 13/3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Justine Jackman

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

MS 5079/4/13 Wiluna Individual Interview Summaries

- Wiluna 1st Quartile Summary
- Wiluna 2nd Quartile Summary
- Wiluna 3rd Quartile Summary
- Wiluna 4th Quartile Summary

[Back to top](#)

Series 5 Gascoyne

MS 5079/5 The locations in this series are Carnavon and East Carnavon

Items

MS 5079/5/1 Carnavon Group Interviews

- CM 4, First Quartile Aboriginal Interview: Clancy Ugle, Roderick Bennell, Stephen Oxenham, Jamie Noble
- CM1-2, Second Quartile Aboriginal Interview: Timothy Millstream, Raymond Davies, Darryl Ryan, Grantly Cooyou
- CM 1-2, Aboriginal Interview: Dwayne Oxenham, Bill Mitchell, Mervyn Clinch, Barry Peck
- CM 7-8, Non-Aboriginal Interview: Donald Shaw, Alan Buchanan, Michael Saznov, Mickey Milanovic
- CM 6, Aboriginal Interview: Patrick Boonga, Arnold Lapthorne, Doug Miller, Adrian Randall
- CM 5-6, Non-Aboriginal Interview: Russell Hindmarsh, Mark Law-Davies, Scott Jones, Peter Campbell
- CM 8, Scanned notes from Aboriginal Group No. 2: Ruby, Bethany
- CM 10/2, Scanned notes from Aboriginal Group No. 3: Mark, Gary (?)
- CM 10/2, Scanned notes from Aboriginal Group No. 3: Mark, Roslyn, Lawrence
- CM 7/1 Scanned notes from Aboriginal Group No. 3: Francis, Stella

MS 5079/5/2 Carnavon Individual interviews

- CM 24, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Thomas Dodd
- CM 21, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Terry Hayes
- CM 20, 4th Quartile Aboriginal Interview: Bethany Mallard
- CM 20, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Tyrone Clinch
- CM 17, 1st Quartile Aboriginal Interview: Francis Hall
- CM 12, 13 2nd Quartile (?) Aboriginal Interview: Laurence Cooyou

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- CM 14, 1st Quartile Aboriginal Interview: Robyn Crowe
- CM 13, 1st Quartile Aboriginal Interview: Clancy Ugle
- CM 3-4, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Stephen Aitken
- CM 12, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Timothy Millstream
- CM 20, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Leonie Teraci
- CM 13, CM 14 3rd Quartile Aboriginal Interview: Dwayne Oxenham
- CM 19, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Donald Shaw
- CM 18, 4th Quartile Aboriginal Interview: Arnold Laphthorne
- CM 18, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Russell Hindmarsh

MS 5079/5/3

East Carnavon Group Interviews

- ECM, 5/1 1st Quartile Aboriginal Interview: Rhonda Mitchell, Deanna Quartermaine, Roxane Moncrieff, Natalie Kirkman (Non-Ab.)
- ECM, 1/2 2nd Quartile Aboriginal Interview: Debbie Dickerson, Davina Quartermaine, Daisy Dickerson, Jaquie Oxenham
- ECM 3/3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Annabelle Winder, Beverley Sperka, Leonie Cousins, Denise Mitchell
- ECM 5/4, 4th Quartile Aboriginal Interview: Clive Kelly, Don Kennedy, Robert Winder, Stuart Ranger
- ECM 3/3, Scanned notes from Aboriginal Group No. 2: Graham, Richard, Harold

MS 5079/5/4

East Carnavon Individual Interviews

- ECM 14, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Graham Ryan
- ECM 12, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Gayle Lawrence
- ECM 7, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Lionel Kelly
- ECM 14, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Brendan Roe
- ECM 10, 1st Quartile Aboriginal Interview: Darren Moncrieff
- ECM 7-8, 1st Quartile Aboriginal Interview: Melissa Edney
- ECM 12, 1st Quartile Aboriginal Interview: Rhonda Mitchell
- ECM 10, 2nd Quartile (?) Aboriginal Interview: Debbie Dickerson
- ECM 8, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Annabelle Winder
- ECM 14-15, 4th Quartile Aboriginal Interview: Clive Kelly
- ECM 2, 4th Quartile Aboriginal Interview: Debbie Couzens
- ECM 8, 4th Quartile Aboriginal Interview: Aubrey Roe

[Back to top](#)

Series 6 Pilbara

MS 5079/6

Interview locations in this series are Jigalong, Nullagine, Marble Bar, Port Hedland, Roebourne

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Items

- MS 5079/6/1 Jigalong Group Interviews
- JM 14/4, Aboriginal Interview, ages 10years 8months to 12years 7months: Hope Kelly, Frances Brooks, Ivy Atwood, Eileen Charles
 - JM 8/1, Aboriginal Interview, ages 5years 3months to 7years 2months: Dianne Sambo, Sandra Kelly, Margaret Samson, Lennis Samson
 - JM 4/2, Aboriginal Interview, ages 6years 3months-8years 6months: Mary Ann Burton, Virginia Booth, Catherine Long, Roslyn Nanji
 - JM 4/3, Aboriginal Interview, ages 9years: Malcolm Wumi, Andrew Kelly, William Dunn, Keith Samson
- MS 5079/6/2 Jigalong & Nullagine Individual Interviews
- JM 13, 1st Quartile Aboriginal Interview: Shorty Sailor
 - JM 16, 1st Quartile Aboriginal Interview: Dianne Sambo
 - JM 9-10, 1st Quartile Aboriginal Interview: Felix Simpson
 - JM 11-13, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Rachel Gibbs
 - JM 13-14, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Madeleine Long
 - JM 10, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Mary Ann Burton
 - JM 9, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Carolyn Long
 - JM 13, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Chrissy Sailor
 - JM 7/3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Malcolm Wumi
 - JM 10-11, 4th Quartile Aboriginal Interview: Roy Girgirba
 - JM 16, 4th Quartile Aboriginal Interview: Ian Jeffries
 - JM 17, 4th Quartile Aboriginal Interview: Hope Kelly
 - NM 3 Aboriginal Interview: Walter Stream, 9years
 - NM 3 Aboriginal Interview: Darren Daly, 7years
- MS 5079/6/3 Jigalong Individual Interview Summaries
- Jigalong Aboriginal Summary
 - Jigalong 1st Quartile Summary
 - Jigalong 2nd Quart Summary
 - 3rd Quart Summary Jiaglong
 - 4th Quart Summary Jigalong
- MS 5079/6/4 Jigalong Analysis
- Classified extracts from Jigalong transcripts under the headings: Aboriginal word (2), concord (3), conjoining (2), determiner (4), got (2), this, misunderstanding (3), negative, non-elaboration (3), noun phrase, one (2), other (2), phonological feature, possessive (3), preposition (4), pronoun (2), question tag (2), response (4), 's' deletion, semantic

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

encoding, sentence structure (3), verb (4), vocabulary (3), hypercorrection, object deletion, single word sentence (3), subject deletion (2), that, verb (tense) (2), adjective, all, comparative, demonstrative, expressive (2), group style, like this, narrative (2), noun phrase (2), passive, plural (2), quantifier (2), side, specificity, temporal (2), topicalization, verb (deletion), verb (copula), adverb, cohesive ties, locative, pronoun (intrusive)

MS 5079/6/5

Marble Bar Group Interviews

- MBM 3, 3rd quartile Aboriginal Group Interview: Darren Geary, Danette Bradfield (non-Ab.), Kevin Eckerman, David Powdrill

MS 5079/6/6

Port Hedland Class List

MS 5079/6/7

Port Hedland Group Interviews

- HK 9, 1st Quartile Aboriginal Interview: Selena Horace, Margaret Stewart, Sharon Wilson
- HM 3, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Eileen Tucker, Terry Wilson, Sheila Corbett, Kevin Stewart, Rose Yeeda, Paul Charlie
- HK 2 (2), Grade 1 Sociometric Group: Sharon Wilson, Margaret Stewart, Mary Ann Wadsworth, Selina Horace
- HM 2 (1), 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Michael May, Steven Stedman, Eleanor Quarnstrom, Noel Harman, Jeffrey Gulikers, Mark Smith
- HM 4, 2nd Quartile Aboriginal Interview Group: Jody-Anne Pianta, Darren Geary, Margaret Coffin, Roberta Morton (non-Ab.), Eden Fernandez (non-Ab.), Susan Rousan (non-Ab.)
- HM 2 (2), 4th Quartile Aboriginal Interview: Peta Pianta, Cyril Yeeda, Ewen Taylor, Jennifer Watson, John Corbett, Neville Tulloch
- HM 3, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Brian Dhu (Ab.), Nicholas Pettit, Bridgette Grasberger, John Raats, Mark Cocking, John Weller
- HM 3 (2), 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Amanda Fishwick, Michael Mezriky, Sandra Murphy, Paul Bestwick, Alan Risely, Clare Rowson
- HK 3- HK 4, Grade 4 Group 4: Debbie Todd (Ab.), Vicky Searle (non-Ab.), Helen Webb (Ab.), Velka Zecevic (non-Ab.)
- HK 7, Grade 5 Non-Aboriginal Interview: Alison Weller, Beverly Tranter, Rosemary Konnings, Debra Martin, Tracy Leonard, Cheryl Godfrey
- HK 5, Grade 4 Interview: Sally Manners (non-Ab.), Virginia Booth (non-Ab.), Lisa Burrows (non-Ab.), Ray Yeeda (Ab.), Willi Jumbo (Ab.), Geoffrey Captain (Ab.)
- HK 1 (2), Grade 1 Aboriginal Interview: Lorraine Tom, Anne Ali, Tracy Jones, Lynette Lockyer, Alana Lockyer, Kathy Hicks

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- HM 4, 4th Quartile Aboriginal Interview: Peter Councillor, Ronald Flatfoot, Donna Bradley (non-Ab.), Linda Button, Sandra Bumbrew, Jennifer Todd
- HM 7, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Victoria Wade, Julie Brogan, Lisa Peters, Scott Matthewson, Cherry Burrows, Blake Lambert
- HK 13 (1), Aboriginal Interview: Sandy Bumbrew, Evelyn Mickton, Jennifer Watson (extract)
- HK 13 (2), Group 2 Interview: Sharon, Jenny, Hans, Ross Matthewson, Karen Wallace, Stephen Major, Julie Craig (extract)
- HK 13 (3), Group 3 Interview: Russell Lyons, Alan Firns, Lindsay Parks, Rosemary Kennings (extract)
- HM 6 (1), Grade 2 children, then Grade 3 children: Cheryl McPhee, Jody Ann Pianta, Peter Hicks, James Dhu, Jamie Haynes, Jeffrey Souey, then Thomas Munda, George Ali, Kenny Tinker, Barbara Darby, Linda Monaghan, Lorraine Williams – free speech

MS 5079/6/8

Port Hedland Individual Interviews

[The children's ages are indicated slightly differently in these file titles.]

- HM 11, Non-Aboriginal Interview: Simon Crawford (age 5.42)
- HM 9 (1), Aboriginal Interview: Steven Hicks (age 5.42)
- HM 11, Aboriginal Interview: Lynette Lockyer (age 5.58)
- HM 9, Non-Aboriginal Interview: Roy Durant (age 5.75)
- HM 8, Aboriginal Interview: Steven Haynes (age 6.25)
- HM 16, Aboriginal Interview: Selena Horace (age 6.91)
- HK 11, Aboriginal Interview: Paul Charlie (age 7.83)
- HM 12 (1), Non-Aboriginal Interview: John Raats (age 7.83)
- HM 14, Non-Aboriginal Interview: Susan Rousan (age 7.83)
- HM 12, Non-Aboriginal Interview: Eden Fernandez (age 7.83)
- HM 14, Aboriginal Interview: Jody-Anne Pianta (age 8.42)
- HM 12, Aboriginal Interview: Darren Geary (age 8.42)
- HK 11 (1), Aboriginal Interview: Thomas Munda (age 8.42)
- HM 11, Aboriginal Interview: Jennifer Wilson (age 8.58)
- HM 15, Non-Aboriginal Interview: Sally Manners (age 8.83)
- HM 12, Aboriginal Interview: Eileen Tinker (age 8.91)
- HM 16, Non-Aboriginal Interview: Alison Wellar (age 9.06)
- HM 14, Aboriginal Interview: Geoffrey Captain (age 9.58)
- HM 9 (2), Non-Aboriginal Interview: Donna Bradley (age 10.75)
- HM 9 (2) - HM 11 (1), Aboriginal Interview: Sandy Bumbrew (age 10.83)
- HM 16, Aboriginal Interview: Carleen Charlie (age 12.17)
- HM 8, Non-Aboriginal Interview: Jeffery Guliker (age 12.17)
- HM 8, Aboriginal Interview: Ewan Taylor (age 13.00)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- HM 11, Non-Aboriginal Interview: Rosemary Gear (age 12.25)
- HM 8, Non-Aboriginal Interview: Mary Ann Wadsworth

MS 5079/6/9

Roebourne Group Interviews

- ROM 3/1, Aboriginal Interview: Paul Aubrey (b. 4.5.70), Jason Aubrey (b. 10.5.70), Kenny Willie (b. 5.5.68), Paul Douglas (b. 12.7.69)
- ROM 4.2, Aboriginal Interview: Kelvin Edwards (7years 6months), Angus Smith (6years 4months), Peter Pat, Gregory Hubert (8years 3months)
- ROM 4.3, Aboriginal Interview: Joan Stack (9years 5months), Gloria Wally (10years months7), Sandra Lockyer (11years 1month), Rosie Edwards (12years 4months)
- ROM 11.4, Aboriginal Interview: John Wedge (10years 11months), Terry Dale (11years 2months), Robbie Watson (11months 3years), Douglas Bobbie (11years 1months0)

MS 5079/6/10

Roebourne Individual Interviews

- ROM 18, 1st Quartile Aboriginal Interview: Wendy Warrie (5years 2months)
- ROM 13, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: James Donovan (5years 3months)
- ROM 16, 1st Quartile Aboriginal Interview: Jocelyn Jones (6years 2months)
- ROM 15, 1st Quartile Aboriginal Interview: Paul Aubrey (5years 7months)
- ROM 19, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Gregory Connors (7years 3months)
- ROM 17, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Kelvin Edwards (7years 6months)
- ROM 16-17, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Karen Ball (7years 3months)
- ROM 18, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Timothy Kramer (7years 8months)
- ROM 15, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Anthony Hicks (9years 2months)
- ROM 18, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Louise Broom (9years 1month)
- ROM 14-15, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Princie Mack (9years 9months)
- ROM 24, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Joan Stock (9years 5months)
- ROM 13-14, 4th Quartile Aboriginal Interview: Mary Smith (10years 10months)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- ROM 22, 4th Quartile Aboriginal Interview: John Wedge (10years 11month) (claims to be 12)
- ROM 14, 4th Quartile Aboriginal Interview: Rita McGowan (11years 1month)
- ROM 14, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Adam Harffey (10years 4months)

MS 5079/6/11

Roebourne Individual Interview Summaries

- Roebourne 1st Quartile Summary
- Roebourne 2nd Quart Sum[mary]
- Roebourne 3rd Quart Summary
- Roebourne 4th Quart. Summary
- Roebourne Aboriginal Summary

MS 5079/6/12

Roebourne Analysis

Extracts from Roebourne interviews, separately for each Quartile, organized under headings as follows:

- First Quartile: Aboriginal Word, Adverb, Conjoining, Contraction, Determiner, Got, Like That, Misunderstanding, Negative, Noun Phrase, One, Phonetic Feature, Possessive, Preposition, Question, Reciprocal Transfer, Response, Sentence Structure, Single Word Sentence, Speech Routine, Subject Deletion, Verb, Verb (Tense), Vocabulary, Vocabulary (Easy).
- Second Quartile: Aboriginal Words, Cohesive Ties, Comparison, Conjoining, Contraction, Determiner, Negative, Non-linguistic, Noun Phrase, One, Phonological Feature, Possessive, Preposition, Pronoun (Demonstrative), Question, Response, 's' Deletion, Sentence Structure, Temporal, Verb, Verb (Tense), Vocabulary, Vocabulary (All), Vocabulary (Can), Vocabulary (Just), Vocabulary (Must), Vocabulary (Other), Vocabulary (Side), Vocabulary (Thing).
- Third Quartile: Aboriginal Word, Cohesive Ties, Conjoining, Contraction, Group Style, Misunderstanding, One, Phonetic Feature, Preposition, Pronoun, Question, Response, Semantic Encoding, Sentence Structure, Speech Routine, Temporal, Verb, Vocabulary (All), Vocabulary (Just).
- Fourth Quartile: Aboriginal Word, Adjective, After, Afterthought, Cohesive Ties, Concord, Conjoining, Contraction, Demonstrative, Determiner, Expressive, Group Style, Intrusive 'do', Noun Phrase, One, Phonological Feature, Preposition, Pronoun, Question, Reflexive, Response, 's' Deletion, Sentence Structure, Single Word Sentence, Specificity, Speech Routine, Subject Deletion, Temporal, Thing, Topic, Verb, Vocabulary, Vocabulary (Just), Vocabulary (Long Way), Vocabulary (Side).

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

MS 5079/6/13

Strelley Group Interviews

- SM 17/3, Aboriginal Interview: Jimmy Ginger (11years 11months), Gilbert Mack, Alex Williams (13 years 2months), David Williams (8years 4months)
- SM 9/2, Aboriginal Interview: Sharon Hale (6years 11months), Mary Wadju (7years), Jeannie Orange (6years 6months), Terrel Larry (7years 3months)
- SM 15/4, Aboriginal Interview: Susie Madijalu (13years 10months), Lena Banwara (12years 12months), Hazel Ginger (13years 8months), Gloria Bundabar (13years 11months)
- SM 15/1, Aboriginal Interview: Colin Yaballa (5years 9months), Darryl Wadderman (6years 5months), Tjanja Wadderman (preschool)

MS 5079/6/14

Strelley Individual Interviews

- SM 12, 1st Quartile Aboriginal Interview: Erica Larry (6years)
- SM 16, 1st Quartile Aboriginal Interview: Colin Yaballa (7years 9months)
- SM 7, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Josephine Williams (8years 8months)
- SM 11, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Sharon Hale (6years 11month)
- SM 13, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Mary Wadju (8years)
- SM 6, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Joyce Gibbs (9years 11month)
- SM 13, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Veronica Lockyer [11years]
- SM 17, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Jimmy Ginger (11years 11month)
- SM 4, 4th Quartile Aboriginal Interview: Lance Peterson (11years 3months)
- SM 10, 4th Quartile Aboriginal Interview: Peter Willalary (13years 8months)
- SM 16, 4th Quartile Aboriginal Interview: Suzie Madijualu (13years 10months)

MS 5079/6/15

Wittenoom Individual Interviews

- WMM 4, 1st Quartile Aboriginal Interview: Aquinas Gilba
- WMM 7, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Sean Kelly
- WMM 3, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Tanya Stevens
- WMM 7, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Veronica Russ
- WMM 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Ross William
- WMM 5, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Lisa Welch
- WMM 5, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Cathy Wilson
- WMM 5, 4th Quartile Aboriginal Interview: Nicky Guinness

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- MS 5079/6/16 Yandeeyarra Group Interview
- YM 2/3, Aboriginal Interview: Kenneth Tinker (10years 5months), Cedric Herbert (13years 11months), Robert Waradja (14years 11months), Lindsay Albert (15years 6months)
- MS 5079/6/17 Yandeeyarra Individual Interviews
- YM 9, 1st Quartile Aboriginal Interview: Kathy Wilson
 - YM 8, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Lorraine Tom
 - YM 8, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Kenneth Tinker
 - YM 8, YM 6, 4th Quartile Aboriginal Interview: Jeanie Angel
- MS 5079/6/18 Onslow Group Interviews
- OM 6 (1-2), 4th Quartile Aboriginal Interview Group: Eunice Cashen (10years 5months), Stella Boonga (10years 2months), Rosanne Mippy (10years 6months), Anne Moses (9years 1month)
 - OM 3 (2), 2nd Quartile Aboriginal Interview Group: Gregory Lyndon (7years 8months), Mervyn Smith (9years 2months), Bradley Cox (8years 8months), Beasley James (6years 1month)
 - OM 5 (1-2), 3rd Quartile Aboriginal Interview Group: Lyall Clinch (10years 1month), Harold James (11years 6months), Shaun Drummond (10years 7months), Peter Limerick (11years 9months)
 - OM 5 (1), 1st Quartile Aboriginal Interview Group: Meachum Hayes (5years 7months) Matthew Limerick (5years 8months), Harold Ashburton (5years 10months), Benson Dowdon (5years)
 - OM 2 (2), 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview Group: Tiffany Jones (6years 2months), David Mountford (6years 10months), Gordon Mountford (6y), Kylie Mowarin (6years 2months Ab.)
 - OM 6 (2) – 7 (1), 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview Group: John Baker (10years 3months), Mark Prescott (12years), Bruce Finde (10years 11month), Stephen Littlefair (10years)
- MS 5079/6/19 Onslow Individual Interviews
- Onslow 1st Quart. Summary
 - Onslow 2nd Quart Summary
 - Onslow 3rd Quart. Summary
 - Onslow 4th Quart. Summary
 - OM 16 , 1st Quartile Aboriginal Interview: Thelma Parker (5years 10months)
 - OM 11-12, 1st Quartile Aboriginal Interview: Meachum Hayes (6years)
 - OM 10, 1st Quartile Aboriginal Interview: Tania Drage (6years 1month)
 - OM 8, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Tiffany Jones (6years 2months)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- OM 8, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Anthony Allen (7years 6months)
- OM 16-18, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Helen Littlefair (8years)
- OM 11, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Gregory Lyndon (7years 9months)
- OM 12, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Jenni Sampi (7years 2months)
- OM 10, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Weston Tucker (9years 6months)
- OM 15, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Leonie Hicks (10years)
- OM 18, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: John Baker (10years 3months)
- OM 14, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Lyall Clinch (10years)
- OM 14, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Michael McAullay (10years 5months)
- OM 14-15, 4th Quartile Aboriginal Interview: Eunice Cashen (10years 5months)
- OM 16, 4th Quartile Aboriginal Interview: Tina Injie (11years 1month)
- OM 12, 14, 4th Quartile Aboriginal Interview: Peter Tittums (11years 4months)

MS 5079/6/20

Onslow Aboriginal Summary

This provides for all of the 12 Aboriginal individual interviewees a comparative record of their , responses to each of the individual interview elicitation items, grouped under the headings t+Vb (past), have+en, had, M+Vb (will), would, Be+ing Vb, Passive, M+Vb (can), M+Vb (should), Infinitive, Copula, Negative (t+Vb) past, Negative (have + en) Vb, Negative (M+Vb), Neg. Trans. t+Vb. (pres.), (past), Neg. Trans (Have + en) Vb, Neg. trans. M+Vb, Neg. Trans. Copula, Quest. M+Vb., Quest. Copula, Quest. Trans. (t+Vb) Pres., Past, Quest. Trans. (Have+en) Vb, Quest. Trans. M+Vb, Quest.Trans. Copula, Puppet quest. (t+Vb) Past, Puppet Quest. M+Vb, Puppet Neg. (t+Vb) pres., Auxil. T+Vb, Auxil. M+Vb, Auxil. Cop., Possessive, Relative, Pronoun, Preposition, NP Adj., NP Post-modification, NP Det.

MS 5079/6/21

Onslow Analysis

- 1st Quartile: Aboriginal Words, Cohesive Ties, Demonstrative Pronoun, Determiner, Expressive, Misunderstanding, Negative, Noun Phrase, One, Phonological Feature, Pronoun, Redundancy, Repetition, Response, Sentence Structure, /s/ deletion, Single Word Sentence, Speech Routine, Subject Deletion, Tense, Verb, Vocabulary.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- 2nd Quartile: Aboriginal Word, Cohesive Ties, Concord, Demonstrative, Determiner, Got, Misunderstanding, One, Phonological Feature, Plural, Possessive, Preposition, Pronoun, Pronoun (intrusive), Redundancy, Response, -s deletion, Sentence Structure, Side, Single Word Sentence, Temporal, Tense, There is, Verb, Vocabulary.
- 3rd Quartile: Aboriginal Words, Adverb, Afterthought, All, Cohesive Ties, Concord, Conditional, Conjoining, Determiner, Demonstrative, Expressive, Like That, Misunderstanding, One, Phonological Feature, Preposition, Pronoun, Redundancy, Response, -s deletion, Semantic Encoding, Sentence Structure, Single Word Sentence, Speech Routine, Temporal, Tense, Thing, Verb, Vocabulary, Vocabulary (Liar), Vocabulary (Long way).
- 4th Quartile: Aboriginal Word, After, Afterthought, Cohesive Ties, Concord, Conjoining, Contraction, Demonstrative, Determiner, Direct Speech, Intrusive 'do', Expressive, Group Style, Just, Like that, Narrative, Narrative (style), Negative, Other, Phonological Feature, Preposition, Pronoun, Question, Reflexive, Response, Semantic Encoding, Sentence Structure, Speech Routine, Speech Routine (You know), Tense, Thing, Topicalization, Verb, Vocabulary, Vocabulary (Long time).

[Back to top](#)

Series 7 Kimberley

MS 5079/7 The locations in this region where interviews were conducted are Broome, Derby, Fitzroy Crossing, Halls Creek, Kununnurra, Wyndham, Camballin, Gogo, One Arm Point La Grange, Lombadina, and Beagle Bay

Items

MS 5079/7/1 Broome Class List.
[Includes classroom tapes list and information on One Arm Point, Beagle Bay, Lombadina, La Grange, Derby classes.]

MS 5079/7/2 Broome Group Interviews

- BSM 3, 1st Quartile Aboriginal Interview: Yetti Bin Omar, Rohani Bin Talib, Vaughan Masumoto, Deborah Myers (non-Ab.)
- BD 2/1, Supplementary Transcription, Aboriginal Group Interview: David Masuda (5years 3months), Vaughan Masumoto (5years

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

2months), Dale Hamaguchi (5years 9months), Johnny Edgar (5years 7months)

- BSM 3/2, Supplementary Transcription, Aboriginal Group Interview: Corina Howard, Cheryl Phillips (7years 9months), Dianne Phillips, Christine Masuda, Pauline McKenzie (7years 3months)
- BSM 2/2, Aboriginal Interview: Sarifah Mamid (6years 8months), Suzanne Dean (6years 9months), Sandra Dann (7years 9months), Bernadette Malatzky (non-Ab.)
[Pages 8-11 of the transcript are duplicated]
- BD 3/2, Supplementary Transcription: Rafferty Philips, Nanette Dolby (6years 9months), Rosemary McKenna (6years 4months), Sandy Button (7years 4months)
- BSM 1, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Philip Pigram, Alec Tomlison, Anthony Kitaru, Joseph Roe
- BD 1/3, Supplementary Transcription: Corrina Rahman (8years 8months), Audrey Bin Swani (8years 10months), Gabrielle Yu (8years 5months), Roberta Cox (8years)
- BSM 1(1) and (2), 4th Quartile Aboriginal Interview: Kathleen Shoveller, Matha Lee, Sarah Samit, Maxine Charlie
- BD 1/4, Supplementary Transcription: Lesley Crispin (9years), Neil Gower (9years 8months), Anthony Roe, Anthony Ozies
- BSM 2/4, Aboriginal Interview: Desmond Cox (9years 6months), Wayne Edgar, Lesley Crispin (9years), Anthony Roe

MS 5079/7/3

Broome Individual Interviews

- BSM 6 (1), 1st Quartile Aboriginal Interview: Yetti Bin Omar (5years)
- BD 4-5, 1st Quartile Aboriginal Interview: David Masuda (5years)
- BK 2, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Sarifah Mamid (6years 8months)
- BSM 5, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Cheryl Phillips (7years 9months)
- BSM 4, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Phillip Pigram (8years 4months)
- BSK 1/BD 6, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Audrey Bin Swani (8years 1month)
- BD 4, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Helen Malatzky (9years 4months)
- BSM 4-5, 4th Quartile Aboriginal Interview: Kathleen Shoveller (10years 11months)

MS 5079/7/4

Broome Analysis

Classified extracts from Broome transcripts under: Adjective, Adverb, After, Afterthought, All, Borrow-Lend, Comparison, Concord, Conjoining,

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Conditional, Determiner, Direct Speech, Embedding, Got, Group Style, Idiom, Indirect Speech, Intrusive Do, Like That, Misunderstanding, Narrative Style, Negative, Non-elaboration, Noun Phrase, One, Other, Passive, Phonological Features, Possessive, Plural, Preposition, Pronoun, Purposive, Question, Reflexive, Relative, Responses, Semantic Encoding, Sentence Structure, Single Word Sentence, So, Specificity, Tense, There is, Thing, This & That, Time, Verb, Verb Transitive, Vocabulary.

MS 5079/7/5

Broome Individual Interview Analysis

Summaries of individual Interview data for each of the four quartiles.

MS 5079/7/6

Derby Class Lists (1973)

[MS 5079/7/1 Broome Class List also contains information about Derby classes (Holy Rosary and May)]

MS 5079/7/7

Derby Group Interviews (1973) Part 1

- DK 1, Aboriginal Interview Grade 3 Group 4: Eugene French, Josephine Bear, Gibson Barunga, Jenny Gregson (non-Ab.) [Includes insert: Francis Morlumbun and Tommy Munro with switches to Language]
- DK 1 (2), Grade 3 Group 5 Interview: Nora Gunyan, Delphine Hudson, Darren James (non-Ab.), Paul Jess (non-Ab.), David Leonard (non-Ab.), Helen Lissan.
- DK 2, Grade 4 Group 1 Interview: Kathleen Atlam (non-Ab.), Lisa Atwill (non-Ab.), Ricky Benning, Philip Bent, Karen Brown (non-Ab.)
- DK 2 (2), Grade 4 Group 3 Interview: Geoffrey Harnett (non-Ab.), Hilda Jangoot, Timothy Jarda, Frances Leonard (non-Ab.), Pamela Marshall, Mark Shanney, Robert Shanney
- DK 4, Grade 4 Group 1 Interview: Janine Altham (non-Ab.), Jillian Bangmoro, Graham Buckland (non-Ab.), Laurel Burgu
- DK 4, Grade 4 Group 2 Interview: Joseph Riley, Rhonda Woolagoodya, Alison Burgu, Tony Marshall (non-Ab.), Leanne Cant (non-Ab.), Michael Dolbey, Geoffrey Eastwell (non-Ab.), Gabriel Cross (non-Ab.), Kerry Backstrom (non-Ab.)
- DK 5, Grade 5 Group 5 Non-Aboriginal Interview: Lincoln Day, Liam Dickens, Roxene Elliot, Judith Jorda (Ab.), Kasten Lorlita
- DK 5, Grade 2/3 Group 1: Louise Anno, Denise Backstrom (non-Ab.), Michelle Broomhall (non-Ab.), Stephen Cant (non-Ab.), Leslie Butt
- DK 5, Grade 5 Group 3 Non-Aboriginal Interview: Judith Larsen, Lorraine Lennard (Ab.), Katherine McClean, Geoffrey McCumstie

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

MS 5079/7/8

Derby Group Interviews (1973) Part 2

- DM 7, (1) Grade 1, Aboriginal Group 1 : Yvonne Banmorrow, Theresa Bear, Sandra Backstrom (non-Ab.), Huey Burgu
- DM 2, Grade 4, Non-Aboriginal Group 5: Deborah Shadforth, Carol Smith, Paddy Thornton, Anne Whitlock (Ab.)
- DM 2 (2), Grade 1/2 Group 4, continued from DM 5 (2): Joanne, Frankie, Michael, Laurie
- DM 2, Grade 1/2 Aboriginal Group 5: Denise Latham (Ab.), James Lawson, Frank Lisan, Robert Marshall
- DM 2, Grade 1/2, Group 6: Shane Minshull (non-Ab.), Marlene Skeen, Richard Spinks
- DM 1, Grade 3, Group 1: Noeli Lissan (Ab.), Lusan Lissan (Ab.), Susan Leonard (non-Ab.), Veronica Maru (Ab.), Kareen McCumsie (non-Ab.), Simon Mowaljarli (Ab.)
- DM 1, Grade 3, Group 2 (Ab.): Edith Nollier, Jimmy Olfen, Mary Spinks (non-Ab.), Laurie Shaw
- DM 1, Grade 3, Group 3 Malcolm Riley, Myrtle Umbagai (Ab.), Matthew Vincent, Robin Walker (Ab.), Colleen Simons
- DM 1 (2) and DM 2 (1) Grade 4, Group 4: Sandra Moore (Ab.), Steven Ngerdu (Ab.), David Rees, Linda Riches, Andrew Robertson, Kathleen Ryan
- DM 3 (1), Aboriginal Group: Megan McGarvie (non-Ab.), Raymond Meehan, Tommy Monroe, Marshall Morlumbun, Michelle Peers (non-Ab.)
- DM 6 (1), Grade 6, Group 4 (Ab.): Sandra Mungulu, Theresa Numendumah, Edna Olfen, Charles Oobagooma, John Reynolds

MS 5079/7/9

Derby Group Interviews (1975)

- DSM 1, DSM 2, Informal Interviews and free speech with children at Mowanjum Mission
- DSM 1, 4th Quartile Group Interview: Tommy Wilson, Martin Bin Rashid, Anthony Buckle, Garry Seriale
- DD 1, 4th Quartile Group Interview: Jeanette Ishiguchi, Mary Lockyer, Mary Meagher, Chéré D'Antoine

MS 5079/7/10

Derby Individual Structured Interviews (1973) Part 1

- DM 12 (2), Aboriginal Interview: Yvonne Banmorrow
- DM 14 (1), Aboriginal Interview: Huey Burgu
- DM 13 (1), Non-Aboriginal Interview: Norman Gross
- DK 17 (1), Non-Aboriginal Interview: Amanda Jess
- DM 13 (1), Non-Aboriginal Interview: Peter Leonard
- DK 15 (2), Aboriginal Interview: Lynette Nenowatt
- DK 16 (1), Non-Aboriginal Interview: Michael Shanney
- DK 16 (2), Non-Aboriginal Interview: Wayne Harnett

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- DK 16 (2), Non-Aboriginal Interview: Robert Morey
- DK 16 (2), Non-Aboriginal Interview: Sharon Watson
- DM 14 (1), Aboriginal Interview: Laurie Charles
- DM 11 (2), Aboriginal Interview: June French
- DM 11 (2), Aboriginal (?) Interview: Denise Latham
- DM 12 (1), Non-Aboriginal Interview: Shane Minshull

MS 5079/7/11 Derby Individual Structured Interviews (1973) Part 2

- DK 17 (1), Non-Aboriginal Interview: Louise Anno
- DK 15 (1), Non-Aboriginal Interview: Michelle Broomhall
- DK 17 (1), Non-Aboriginal Interview: Malcolm Brown
- DK 15 (1), Aboriginal Interview: Leslie Butt
- DK 17 (2), Aboriginal Interview: Keith Nenowatt
- DK 15 (1), Non-Aboriginal Interview: Kelly Leonard
- DM 11 (1), Non-Aboriginal Interview: Janine Richas
- DM 11 (2), Non-Aboriginal Interview: Megan Elliot
- DM 11 (2), Non-Aboriginal Interview: Elizabeth Morey

MS 5079/7/12 Derby Individual Structured Interviews (1973) Part 3

- DK 14 (1), Aboriginal Interview: Helen Lissan
- DM 10 (1), Aboriginal Interview: Noeli Lissan
- DM 11 (1), Aboriginal Interview: Mary Spinks
- DM 15 (1), Non-Aboriginal Interview: Matthew Vincent
- DM 10 (1), Non-Aboriginal Interview: Robin Walker
- DK 12 (2), Non-Aboriginal Interview: Kathleen Altham
- DK 12 (1), Aboriginal Interview: Alison Burgu
- DM 10 (2), Aboriginal Interview: Sandra Moore
- DM 14 (1), Non-Aboriginal Interview: David Rees
- DM 10 (2), Non-Aboriginal Interview: Anne Whitlock

MS 5079/7/13 Derby Individual Structured Interviews (1973) Part 4

- DK 12 (2), Non-Aboriginal Interview: Graham Buckland
- DK 13 (1), Non-Aboriginal Interview: Roxene Elliot
- DK 13 (1), Non-Aboriginal Interview: Katherine McLean
- DM 10 (2), Aboriginal Interview: Raymond Meehan
- DM 15 (1), Aboriginal Interview: Tommy Monroe
- DM 11 (1), Non-Aboriginal Interview: Lindy Preest
- DM 11 (1), Non-Aboriginal Interview: Gary Sullivan
- DM 14 (2), Aboriginal Interview: Rosemary Ward

MS 5079/7/14 Derby Individual Structured Interviews (1973) Part 5

- DK 13 (2), Aboriginal (?) Interview: David D'Antoine
- DK 13 (2), Non-Aboriginal Interview: Keith Chilcott
- DK 13 (2), Non-Aboriginal Interview: Kelvin Moore

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- DM 12 (2), Aboriginal Interview: Theresa Numendumah
- DM 12 (1), Non-Aboriginal Interview: Yvonne Simons
- DM 12 (1), Non-Aboriginal Interview: Stanley Thornton
- DM 13 (2), Aboriginal Interview: Geoffrey Clark
- DM 13 (1), Non-Aboriginal Interview: Anthony Larsen
- DM 13 (2), Non-Aboriginal Interview: Erica Lohman
- DM 14 (2), Aboriginal Interview: Annette Meehan
- DK 14 (1), Non-Aboriginal Interview: Lance Smith
- DK 14 (2), Aboriginal Interview: James Waina

MS 5079/7/15 Derby, Trial Individual Interviews (St Joseph's), Holy Rosary (mini-schedule)

St Joseph's

- DD 1, DD 2, Francella Donation (12years)
- DD 5, Cindy Donation (8years)
- DD 5, Betty Sampi (12years)
- DD 3 , Alberta Donation (10years)

Holy Rosary

- DSM 2, Leanne Shadfourth (10years 10months)
- DD 1 Mary Lockyer (12years)
- Thomas Wilson (12years 7months)
- (unrecorded) Free Speech

MS 5079/7/16 Derby Other Materials (1973)

- DMO 1 (2), Visit to the Pigs at Mowanjum
- DMO 1 (1-2), Conversation with David Mowaljarlai
- DMO 3 (2), Conversation with Elkin Umbagai
- D, Miss Anstey teaching Grade 1/2
- DT 4(1), Miss Blackman with Grade 3
- DT 3 (1), Miss Couch classroom discussions with Grade 3
- DT 3 (1), Miss Davey with Grade 1
- DK 19 (1), Grade 1
- LG (1), Grades 1/2 Picture Talk
- DT 2 (1), Secondary School students with Miss Peta Jones
- DT 1 (1), Mr Nigel Brodie talking to children

MS 5079/7/17 Derby Analysis File

Classified extracts from 4th quartile interviews, 1975, under headings: Aboriginal Words, All, Adjective, Afterthought, Attitudes, Be, Concord, Conjoining, Determiners & One, Got, Have, Idiom, Lend-Borrow, Like that, Much-Many, Negative, Non-Linguistic (Metalinguistic, Paralinguistic, Kinesic), Nothing, Other, Phonological Features, Preposition, Pronoun, Questions, Reported Speech, Requests,

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Response, Semantic Encoding, Sentence Structure, Subject Deletion, Tense, Thing, There is, Time, This & That, Verb, Vocabulary, Wh-Clauses.

MS 5079/7/18 Derby, Pupils' Drawings and Compositions, Grades 3-7
[From MS 5079/1/30]

MS 5079/7/19 Fitzroy Crossing Class List
[Includes info on Gogo and Camballin mini-schedules]

MS 5079/7/20 Fitzroy Crossing Group Interviews

1st Quartile

- FD 1, 1st Quartile Aboriginal Group Interview: (ages 5years 6months, 5years, 6years 5months, 6years 11months) Selective transcription
- FSM 4, 1st Quartile Aboriginal Group Interview: Darryl Wilham (5years 8months), Victor Shaw (6years 1month), Rodney Lennard (4years 3months) Selective transcription
- FD 1/1, 1st Quartile Aboriginal Group Interview: Sandra Brooking (6years 7months), Teresa Brooking (5years 1month), Hazel Green, Raelene Oscar (6years 11months) Selective transcription
- FD 1 (2), 1st Quartile Aboriginal Group Interview: Audrey Angie (5years 6months), Teresa Chuguna (5years 1month), Cheryl K-Lyons (4years 2months) Selective transcription

2nd Quartile

- FD 5, 2nd Quartile Aboriginal Group Interview: Rachel Brown (8years 3months), Jennifer Nandoo (8years 10months), Eunice Kogolo (7years 3months), Irene Chestnut (7years 10months)
- FD 5 (1-2), 2nd Quartile Aboriginal Interview Supplementary Transcription: Cyril Munda, Aboriginal teacher aide (age 17) with students
- FSM 5, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Eunice Kogolo (7years 3months), Maureen Wallaby (7years 5months), Heather McLaren (non-Ab.), Sandra Charles (7years 2months) Selective transcription.
- FD 8, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Charlie Benny (8years 2months), David Frank (8years 5months), Michael Siddons (7years 7months), Peter Chuguna (8years 5months) Selective transcription

3rd Quartile

- FSM 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Shirley-Anne Malo, Cathy Chestnut, Eileen Forrest, Valerie Williams. Selective transcription
- FSM 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Keith Williams, Noel Lesson, Peter Brooking, Lance Brooking. Selective transcription.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- FSM 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview Supplementary Transcription
- FSM 1, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Stanley Thirkall, Raymond Jangary, Henry May, Jeffery Selective transcription

4th Quartile

- FD 7, 4th Quartile Aboriginal Interview: Leo Thirkall, Philip Kogolo, Ronnie Jimbidi, John Till, 7th November 1975. Selective transcription
- FSM 5, 4th Quartile Aboriginal Interview: Susan Angie, Rosemary Chuguna, Vicki Yadda, Margaret Munda. Selective transcription.
- FD 9, 4th Quartile Aboriginal Interview: Jennifer Brooking, Josie Williams, Joy Hale. Selective transcription.

MS 5079/7/21

Fitzroy Crossing Individual Interviews

- FD 4, 1st Quartile Aboriginal Interview: Audrey Angie (5years 6months)
- FSM 1 A, 1st Quartile Aboriginal Interview: Darryl Williams (5years 5months)
- FD 4, 1st Quartile Aboriginal Interview: Sandra Brooking (6years 4months)
- FD 11-12, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Maureen Wallaby (7years 5months)
- FD 6 & 9, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Charlie Benny (8years 2months)
- FD 6, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Irene Chestnut (7years 8months)
- FSM 6, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Stanley Thirkall (9years 9months)
- FD 11, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Valerie Williams (8years 6months)
- FSM 7, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Keith Williams (10years 4months)
- FD 9 & 3, 4th Quartile Aboriginal Interview: Joy Hale (12years 6months)
- FD 3, 4th Quartile Aboriginal Interview: Leo Thirkall (12years 2months)
- FSM 8, 4th Quartile Aboriginal Interview: Susan Angie (12years 7months)
- 1st Quartile Summary Sheet – Fitzroy Crossing
- Fitzroy Crossing 2nd Quartile Summary Sheet
- Fitzroy Crossing 3rd Quartile Summary sheet
- Fitzroy Crossing 4th Quartile Summary sheet
- GD 3, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Brenda Shaw (Grade 3)
- GD 4, 4th Quartile Aboriginal Interview: Ronnie Shovel (11years)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- GD 1, GD 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Rosemary Nugget
- CSM 1, 1st Quartile Aboriginal Interview: Theresa Lemon (Grade 2)
- CSM 1, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Brian Johnson
- CD 1, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Teresa Spinks
- CD 2, 4th Quartile Aboriginal Interview: Christine Kelly

MS 5079/7/22

Fitzroy Crossing Analysis A-O

Fitzroy Crossing Group Interviews (1975) classified extracts under the headings: Aboriginal Words, Adjectives, Adverbs, Afterthought, All, Bat, Borrow-Lend, Can, Cohesive Ties, Comparison, Contractions, Concord, Conditional, Conjoining, Correction, Classification, Conditional, Determiners and One, Direct Speech, Expressive, Got, Group Style, Have, Hypercorrection, Idiom, Intrusive Do, La, Like that, Locative, Misunderstandings, Narrative, Negative, Non-Linguistic, Non-Elaboration, Noun as Verb, Noun as Adjective, Other, One.

MS 5079/7/23

Fitzroy Crossing Analysis P-Z

Fitzroy Crossing Group Interviews (1975) classified extracts under the headings: Passive, Phonological Features, Prepositions, Pronouns, Possessive, Purposive, Quantifiers, Questions, Relative, Response, Sentence Structure, Semantic Encoding, Speech Routines, Single Word Sentences, Special Examples, To Be, Deletion of Subject, Temporal, Tense, There is, Thing, That and This, Topicalization, Verb To Be (Deletion) Deviant Forms, Verb, Verb Transitive, Vocabulary, Wh Clause.

MS 5079/7/24

Fitzroy Crossing Analysis of Individual Interviews

All individual interview responses are documented in categories: t+vb Past, t+vb Past Comprehension, (Have+en) Vb, M+vb (will), M+vb (would), M+vb (can), M+vb (could-comprehension), M+vb (should), Be+ing+vb, Be+ing+vb (comprehension), Passives, Infinitive, Infinitive (comprehension), copula, negatives, negatives (have+en) vb, negatives (M+vb), negatives –transformations t+vb present past, negative – transformations (have+en)vb, negative – transformations copula, questions M+vb, questions copula, question transformation t+vb pres part, question transformations t+vb, question transformations (have+en)vb, questions – transformations M+vb, question-transformation copula, puppet question t+vb past, puppet questions, puppet negative t+vb present, auxiliaries t+vb, auxiliaries m+vb, auxiliaries copula, contractions t+vb, contractions – negative transformations t+vb present past, contractions – M+vb, contractions – questions M+vb, contractions – question transformations (have+en)vb, noun possessive, noun plural, NP – determiners, NP – adjectives, relative, adverbial phrase, prepositions, clause sequence”.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- MS 5079/7/25 Halls Creek Class List
[Students in each quartile and cassette references]
- MS 5079/7/26 Halls Creek Group Interviews
- HD 8 (1-2), 1st Quartile Aboriginal Group: Marilyn Sturt (6years 10months), Marianne Sturt (5years 9months), Eddie Yaloot (5years 2 months) Ashley Coatchilli (5years 4months)
 - HD 6, 1st Quartile Non-Aboriginal Group: Donna Carter, Lisa McMicking, Paul Wherry, Stephen Faulkner
 - HSM 4, 1st Quartile Aboriginal Group: Lorraine Stretch (5years 1months), Brenda Bedford (5years 11months), Dorothy Long (5years 1months), Lynette Bradshaw (5years 7months)
 - HD 9, 2nd Quartile Aboriginal Group: Bessie Daylight (7years 6months), Pauline Jack, Thelma Thomas (7years 9months), Sharon Carter (8years 9months)
 - HSM 6, 2nd Quartile Aboriginal/Non-Aboriginal Group: Timothy Tough, Paul Bridge (Ab.), Leslie Smith (Ab.), Frank Boxer (Ab.)
 - HSM 5, 3rd Quartile Aboriginal Group: Philip Deegan (9years 3months), Mark Hedricks (7years 2 months), Henry Haley (9years), James Churchill (8years 3months)
 - HC SM1, 3rd Quartile Non-Aboriginal Group: Ronald Aitkens, Stephen Bridge, Mark Hendrick, Andrew Faulkner
 - HD 1, 4th Quartile Aboriginal Group: Mildred Bedford (11years 10months), Shirley Farrer (10years 10months), Joanie James, Anne Lunguna (11years 6months)
 - HCD 2, 4th Quartile Non-Aboriginal Group: Kim Fleming, Noel Bridge, Douglas Thomson, Peter Conlan.
- MS 5079/7/27 Halls Creek Individual Interviews Part 1
- HSM 6, 1st Quartile Aboriginal Interview: Lorraine Stretch
 - HD 13, 1st Quartile Aboriginal Interview: Kingsley Button
 - HD 12-HD 13, 1st Quartile Aboriginal Interview: Marilyn Sturt
 - HSM 9, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Mark Wallaby
 - HD 10, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Russell Lenmardi
 - HD 11, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Bessie Daylight
 - HSM 7 – HSM 8, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Peter McCale
 - HSM 8, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Trevor Murray
 - HSM 9, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Philip Deegan
 - HD 3, 4th Quartile Aboriginal Interview: Shirley Farrer
 - HD 4 – HD 5, 4th Quartile Aboriginal Interview: Danny Ryder
 - HD 12, 4th Quartile Aboriginal Interview: Danny Haley
 - 1st Quartile Ab. Summary
 - 2nd Quart. Ab [summary]
 - 3rd Quart Ab. [summary]
 - Ab. 4th Quart. [summary]

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- Halls Creek – Ab.

MS 5079/7/28

Halls Creek Individual Interviews Part 2

- HSM 7, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Jamie Stewart
- HD 7, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Lisa McMicking
- HD 10, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Stephen Faulkner
- HD 7 – HD 8, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Paul Wherry
- HSM 6, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Timothy Tough
- HD 11 – HD 12, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Mark Hendricks
- HSM 7 – HSM 8, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Stephen Bridge
- HD 13, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Ronald Aitkens
- HD 4, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Peter Conlan
- HD 3, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Kim Fleming
- HD 3 – HD 4, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Doug Thomson
- HD 6, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Denise Bridge
- 1st Quart. Non-Ab. Sum[mary]
- Non-Ab. 2nd Quart. [summary]
- Non-Ab. 3rd Quart. [summary]
- Non-Ab. 4th Quart. [summary]
- Halls Creek – Non-Ab.

MS 5079/7/29

Halls Creek Analysis 1st and 2nd Quartiles

- Extracts from 1st Quartile interviews classified under the headings: All, Ab. Words, Adjective, Adverbs, Afterthought, Contraction, Concord, Classification, Determiner, Got, La, Locative, Non-linguistic, One, Phonological feature, Prepositions, Preposition (deletion), Possessive, Pronoun, Pronoun (Demonstrative), Question, Redundancy, Repeated Opening, Responses, Response (echoed), Requests, Request (echoed), Speech Routines, that, Verb (bin), Verb (copula deletion), Verb Passive, Verb (Tense), Vocabulary, Vocabulary (Ting).
- Extracts from 2nd Quartile interviews classified under the headings: Aboriginal Words, Adjective, Adverb, Afterthought, All, Comparison, Conjoining, Concord, Conditional, Contraction, Classification, Determiner, Determiner (deletion), Got, Group Style, Intrusive Do, La, Non-linguistic, Locative, Misunderstanding, Much/Many, Narrative, Negative, One, Phonological, Preposition, Preposition (deletion), Pronoun, Pronoun (demonstrative), Possessive, Purposive, Questions, Reciprocal Transfer, Relative, Response, Repeated Opening, Semantic Encoding, Sentence Structure, Single Word Sentence, Speech Routines, Special Examples, Subject Deletion, Tag, Temporal, Thing (ting), Verb,

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Verb (bin), Verb (copula deletion), Verb (concord), Verb (deletion), Verb (tense), Verb (transitive), Vocabulary, Wh- Clause.

- MS 5079/7/30 Halls Creek Analysis 3rd and 4th Quartiles
- Extracts from 3rd Quartile interviews classified under the headings: Ab. Word, Adjective, Adjective (Demonstrative), Adverb, Afterthought, All, Borrow-Lend (reciprocal transfer), Cohesive Ties, Concord, Determiner, Got, Group Style, Like That, Locative, Name, Narrative, Noun Phrase, One, Other, Phonological, Possessive, Preposition, Pro-form, Pronoun, Pronoun- intrusive, Pronoun (demonstrative), Question, Sentence Structure, Side, Subject Deletion, Speech Routine, Temporal, There is, Thing, Verb, Verb (copula), Verb (transitive), Vocabulary.
 - Extracts from 4th Quartile interviews classified under the headings: Aboriginal Word, Adverb, All, Cohesive Ties, Comparison, Concord, Contraction, Demonstrative Adjective, Direct Speech, Expressive, Got, Group Style, Locative, Narrative, Negative, Non-linguistic, Noun, Noun Phrase, One, Phonological Feature, Plural, Possessive, Preposition, Preposition (deletion), Pronoun, Pronoun (deletion), Question, Reciprocal Transfer, Redundancy, Reflexive, Sentence Structure, Speech Routine, Temporal, Thing, Verb, Verb (tense), Vocabulary, Vocabulary (just), Vocabulary (question tag).
- MS 5079/7/31 Kununurra Class List
[This lists the 12 Aboriginal and 12 non-Aboriginal individual interviewees and the names of all group interviewees, showing their cassette references.]
[Includes notes on the Wyndham mini-schedule.]
- MS 5079/7/32 Kununurra Group Interviews
- KND 6, 1st Quartile Aboriginal Interview Group: Joseph Bamba (5years 6months), George Nemo (5years 6months), Philip Brumby (5years 9months), Dale Greedon (5years 11months)
 - KND 4, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview Group: Katie Temby (6y.), Rebecca Obajdin (5years 9months), Fiona Taylor (7years 2months), Jennifer Gaudie (6years)
 - KND 6, 2nd Quartile Aboriginal Interview Group: Brian Leering (7years 10months), George Ginie (6years 7months), Wayne Greedon (7years 9months), Lindsay Anthony (7years 9months)
 - KND 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview Group: Marilyn Armstrong (7years 4months), Annette Chunama (9years 3months), Joan Simon (8years 6months), Sadie Anthony (7years 5months)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- KND 1, 4th Quartile Aboriginal Interview Group: Gregory Ahwon (10years 4months), Kim Aldera (12years 6months), Johnny Ngorombidj (11years 9months)

MS 5079/7/33

Kununurra Individual Structured Interviews Part 1

- KND 10, 1st Quartile Aboriginal Interview: Donna Davies (5years 4months)
- KND 10 – KND 1, 1st Quartile Aboriginal Interview: Philip Brumby (5years 9months)
- KNSM 6, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Margaret Clowart (7years 5months)
- KNSM 8,6, 2nd Quartile Aboriginal Interview: David Beebe (7years 6months)
- KND 9, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Anthony [Brian] Leering (7years 10months)
- KNSM 8, 9, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Stephen Davies (8years 6months)
- KND 5, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Joan Simon (8years 6months)
- KNSM 11, 4th Quartile Aboriginal Interview: Gregory Ahwon (10years 4months)
- KND 4,5, 4th Quartile Aboriginal Interview: Johnny Ngorombidj [Groombis] (11years 9months)
- KNSM 6,5, 4th Quartile Aboriginal Interview: Kim Alders (12years 6months)
- Ab. Summary 1st Quartile
- Ab. Summary 2nd Quartile
- Ab. Summary 3rd Quartile
- 4th Quartile Ab. Summary

MS 5079/7/34

Kununurra Individual Structured Interviews Part 2

- KNSM 3, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Michael Nelson (9years 1months)
- KND 7, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Annette Chunama (9years 3months)
- KNSM 5, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Arabella Taylor (9years 4months)
- KNSM 9, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Paul Capwell (5years 5months)
- KNSM 7, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Katrina Wood (5years 11months)
- KND 10, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Katie Temby (6years)
- KND 11, 12, 1st Quartile Non-Aboriginal Interview: Jennifer Gaudie (6years)

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- KNSM 3, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Damian Ryan (6years 8months)
- KND 11, 2nd Quartile Non-Aboriginal Interview: Sean Rigby (6years 11months)
- KNSM 5, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Simon Murphy (7years 4months)
- KND 9, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Patrick Obadjin (7years 8months)
- KND 7, 8, 3rd Quartile Non-Aboriginal Interview: Ian Woodhead (8years 6months)
- Non-Ab. 1st Quartile [summary]
- Non-Ab. 2nd Quartile [summary]
- 3rd Quartile Non-Ab. [summary]
- 4th Quart. Non-Ab. [summary]

MS 5079/7/35 Kununurra Individual Interview Analysis

All individual interview responses documented in categories: t+vb Present, t+vb Past, t+vb Past Comprehension, (Have+en) Vb (have), (Have+en) Vb (had), M+vb (will), M+vb (would), M+vb (can), M+vb (could-comprehension), M+vb (should), Be+ing+vb, Be+ing+vb (comprehension), Passives, Infinitive, Infinitive (comprehension), Copula, Negatives (t+vb past), Negatives (have+en) vb, Negatives (M+vb), Negatives –transformations t+vb present past, Negative – transformations (have+en) vb, Negative – transformations copula, Questions M+vb, questions copula, question transformation t+vb, Question transformations (have+en) vb, Questions – transformations M+vb, Question- transformation copula, Puppet question t+vb, Puppet questions M+vb, Puppet negative t+vb present, Auxiliaries t+vb, Auxiliaries m+vb, Auxiliary

MS 5079/7/36 Kununurra Analysis File

Contains excerpts from the interview transcriptions, classified according to the following headings: Aboriginal Words, All, Adjective, Afterthought, Classification, Comparison, Conjoining, Correction, Determiner, Got, Group Style, Idiom, Like that, Locative, Narrative Style, Negative, Non-elaboration, Non-linguistic, One, Other, Pronoun, Prepositions, Purposive, Possessive, Question, Relative, Response, Single Word Sentences, Speech Routines, Sentence Structure, Sociolinguistic, Subject Deletion, Temporal, This & That, Thing, Topicalization, Verb, Verb – Transitive, Verb – bin, Verb passive, Vocab, Vocab (drai), Vocab (have), Vocab (longa), Vocab (long way), Vocab (name), Vocab (reduplication), Vocab (way).

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- MS 5079/7/37 Wyndham Group Interviews
- WYD 1, 4th Quartile Non-Aboriginal Group: Greg Farrar (10years 11months), Karene Morrison (10years 10months), Kathy Griffiths (11years 7months), Susan Tearle (10years)
 - WYSM 2, 4th Quartile Non-Aboriginal Group: Debbie Wooldridge (10years 6months), Belinda Collis (10years 8months), Kerry Smith (12years 8months)
 - WYD 2, 4th Quartile Non-Aboriginal Group: Peter Humphries, Robert Wooldridge, Richard Hamilton (Ab.), Paul Brinsley
- MS 5079/7/38 Wyndham Individual Structured Interviews
- WYSM 2, 4th Quartile Aboriginal Interview: Kevin Morgan (12years)
 - WYD 3, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Kathy Griffiths (11years 7months)
 - WYSM 2, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Greg Farrer (10years 11months)
 - WYSM 2,3, 4th Quartile Non-Aboriginal Interview: Debbie Wooldridge (10years 6months)
- MS 5079/7/39 Camballin Group Interviews
[Camballin interviewee names and cassette references are listed at the end of MS 5079/7/19 Fitzroy Crossing Class List]
- CSM 2, Informal recording of a 1st Quartile group including Teresa Lemon and John (Brian Johnson?)
 - CD 1, Informal recording of a group of Year 3 children talking to each other after the interviewer had left
 - CD 1, Grade 4 Aboriginal Interview Group: Christine Kelly, Gloria Pindam, Mary Spinks, Junie Bunyan.
- MS 5079/7/40 Camballin Individual Interviews
- CSM 1, 1st Quartile Aboriginal Interview: Theresa Lemon (Grade 2)
 - CSM 1, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Brian Johnson
 - CD 1, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Teresa Spinks
 - CD 2, 4th Quartile Aboriginal Interview: Christine Kelly
- MS 5079/7/41 Gogo Group Interviews
[Gogo interviewee names and cassette references are listed at the end of MS 5079/7/19 Fitzroy Crossing Class List]
- GD 2, Dianne, Brenda and Peter talking in the absence of the interviewer.
 - GD 1, Ruth (9years), Sandra (10years), Rosemary (10years) and June (12years) speaking mostly in the absence of the interviewer.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- FSM 8, 4th Quartile Interview Group including Ronnie Shovel, Kevin Cox and Stephen Fort.
- MS 5079/7/42 Gogo Individual Interviews
- GD 3, 2nd Quartile Aboriginal Interview: Brenda Shaw (Grade 3)
 - GD 4, 4th Quartile Aboriginal Interview: Ronnie Shovel (11years)
 - GD 1, GD 3, 3rd Quartile Aboriginal Interview: Rosemary Nugget
- MS 5079/7/43 One Arm Point Group Interviews
[One Arm Point class list included in MS 5079/7/1 Broome Class List]
- OAPK 1, Katie Wiggin's interview group, including Warren (7years), Lionel (9years), Marion (8years) and Kate (8years). Selective transcription.
 - LD 2, Noelene (11years) and friends interacting with the interviewer. Selective transcription.
- MS 5079/7/44 One Arm Point Individual Interviews
- OAP K 1, Aboriginal Interview: Katie Wiggin (8years)
 - OAP D 1, Aboriginal Interview: Noeleen Davy (11years)
 - Second transcription of OAP D1, Noeleen Davy (approx. 10years)
 - LOM SM 1, Aboriginal Interview: Lance Wiggin
- MS 5079/7/45 One Arm Point Analysis File
- Contains excerpts from the interview transcriptions (with Katie Wiggin (8years), Noeleen Davey (11years) and Lance Wiggin (12years)), classified according to the following headings: Aboriginal Words, Adjective, Afterthought, All, After, Adjective, Adverb, Background, Borrow-Lend, Comparison, Conjoining, Concord, Contraction, Comparison, Classification, Determiner, Expressive, Got, Group Style, Idiom, Idiomatic, Innovation, Intensifier, Intrusive Do, Like that, Locative, Narrative, Narrative Style, Negative, Non-linguistic (paralinguistic), Much/Many, One, Other, Phonological, Passive, Preposition, Minus Preposition, Pronoun, Possessive Pronoun, Possessive, Purposive, Question, Reduplication, Relative, Single Word Sentence, Sentence Structure, Sentence, Specificity, Speech Routine, This/That, There is, Temporal, Transitive, Ting, Verb, Vocabulary, Vocabulary – up, Wh- clause.
- MS 5079/7/46 La Grange Group Interviews
[La Grange interviewee information included in MS 5079/7/1 Broome Class List]
- LGD 1, Grade 2 Aboriginal Interview: Carol Billycan, Regina Bumba, Damien Nadada, Kathleen Bango

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- LGSM 1, 2, Grade 4 Aboriginal Interaction: Brian Bango, Jerry Butt, Gerard Billycan, Gilbert Barley (interviewer not always present)
- LGSM 2, Interaction without interviewer

MS 5079/7/47 La Grange Individual Interviews

- LGD 1, Aboriginal Interview: Carol Billycan (6ears.)
- LGSM 1, Aboriginal Interview: Brian Bango (9years)
- LGSM 2, Aboriginal Interview: Yowandi Clancy (13years Grade 7)

MS 5079/7/48 Lombadina Individual Interviews
[Lombadina interviewee information included in MS 5079/7/1 Broome Class List]

MS 5079/7/49 Lombadina Supplementary Transcriptions

- LOMSM 1, Supplementary Transcription: Extracts from Lombadina recordings
- BB and LOMSM 2, Grade 5 and 6 student interview at Lombadina: James Augustine, Brendan Paddy, Trevor Sampi, Trevor Sibosardo. Selective transcription.
- LD 1, Grade 2 and 3 student interview at Lombadina: Justine Sampi, Sydney Frank, Joseph Frank, Mitchell Tigen.
[For part of this the interviewer is not present.]
- BSM2, 30 Oct. 1975
[No identifying information on this transcription]

MS 5079/7/50 Beagle Bay Individual Interviews
[Beagle Bay interviewee information included in MS 5079/7/1 Broome Class List]

- BBD 1-2, Aboriginal Interview: Esther (9 years)
- BBK 1, Aboriginal Interview: Katie Kitchener (13years)
- BBSM 1-2, Aboriginal Interview: Charlie Paddy

[Back to top](#)

Series 8 Onslow Sequel Project 1981-83

MS 5079/8 The WAACE project was followed by a project in Onslow Primary School, recording the acquisition of standard English by Aboriginal pupils at intervals over a year

Items

MS 5079/8/1 Project Administration
Includes:

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- Abbreviations
 - Details of research subjects
 - Onslow Primary School Staff
 - Interview Timetables 1981, 1982
 - Comparative Data from WAACE Project
 - Application for University of Western Australia Grant
- MS 5079/8/2 Summary of research project
- MS 5079/8/3 Data Gathering Procedure
- MS 5079/8/4 Copies of Elicitation Materials
- Materials for use in training recording assistants
 - Sentences for repetition [two versions]
 - 'Conversation tapes'
 - Data gathering procedures
 - Sentences for repetition, Lincoln Black 30.6.82
 - 02T19; Bradley Hughes and John Walters with W Moseley
- MS 5079/8/5 Sammy (Samantha) Black Interviews
Includes:
- Schedule of interviews
 - Transcriptions of interviews between Jul 81-Jun82
 - Verb list
- MS 5079/8/6 Lincoln Black Interviews
Includes:
- Schedule of interviews
 - Transcriptions of interviews between Jun 81-Jun 82
 - Verb list
- MS 5079/8/7 Augustine Allen Interviews
Includes:
- Schedule of interviews
 - Transcriptions of interviews between Jul 81-Jun 82
- MS 5079/8/8 Bradley Hughes Interviews
Includes:
- Schedule of interviews
 - Transcriptions of interviews between Jun 81-Jun 82
- MS 5079/8/9 Charlie Tucker Interviews
Includes:
- Schedule of interviews
 - Transcriptions of interviews between Jun 81 – Apr 82

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- MS 5079/8/10 John Walters Interviews
Includes
- Schedule of Interviews
 - Transcriptions of interviews between Jun 81-Jun 82
- MS 5079/8/11 Beverley Tucker Interviews
Includes:
- Schedule of Interviews
 - Transcriptions of interviews between Jun 81-Jun 82
- MS 5079/8/12 Structured Interviews: Transcriptions and Analyses Part 1
- Schedule of interviews
 - S Black transcriptions (x4)
 - L Black transcriptions (x4)
 - A Allen transcriptions (x 2)
 - C Tucker transcriptions (x 2)
 - B Hughes transcriptions (x 3)
 - J Walters transcriptions (x 4)
 - B Tucker transcriptions (x 4)
 - M Ingie transcriptions (x 1)
 - A Freeman transcriptions (x 1)
 - J Johnson transcriptions (x10)
 - J Malcolm transcriptions (x1)
 - M Malcolm transcriptions (x 1)
- MS 5079/8/13 Structured Interviews: Transcriptions and Analyses Part 2
- Repeated questions 1- 47
- MS 5079/8/14 Structured Interviews: Transcriptions and Analyses Part 3
- Questions transformations
- MS 5079/8/15 Coding and Coding Decision Sheets
Includes:
- Instructions for use of the Aboriginal Verb Analysis program "VERBS"
 - Coding for verb structure analysis, final and drafts
 - Coding decisions
- MS 5079/8/16 Master copies; coding and analysis sheets
- MS 5079/8/17 Computer instructions and coding forms
- MS 5079/8/18 Coding decisions on problem sentences
- MS 5079/8/19 Manual analysis of codes, Part 1
- AAABCACW - them plays

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- AABCBAJ - past 'bin' + V-ing
 - AAABCBBX - past 'bin' + overgeneralized
- MS 5079/8/20 Manual analysis of codes, Part 2
- 'Simple present form, present function'
- MS 5079/8/21 Manual analysis of codes, Part 3
- Non-continuous past
- MS 5079/8/22 Manual analysis of codes, Part 4
- Continuous past
- MS 5079/8/23 Manual analysis of codes, Part 5
- 'used to + inf.', gonna, wanna, gotta
- MS 5079/8/24 Manual analysis of codes, Part 6
- ?Perfect
- MS 5079/8/25 Manual analysis of codes, Part 7
- Pseudo-passive
- MS 5079/8/26 Manual analysis of codes, Part 8
- Modal and present tense, modal and past tense, modal and past function, present form. Modal and perfect tense
- MS 5079/8/27 Manual analysis of codes, Part 9
- Copula omission and standard: present, past, bin substitution, present form post function
- MS 5079/9/28 Manual analysis of codes, Part 10
- Present non-continuous
- MS 5079/8/29 Coding files
Finite verb structure analysis data sheets for
- Samantha Black (13 files, 63 pp)
 - Lincoln Black (14 files, 42 pp)
 - Augustine Allen (9 files, 51 pp)
 - Charles Tucker (11 files, 30 pp)
 - Bradley Hughes (15 files, 51 pp)
 - John Walters (15 files, 83 pp)
 - Beverley Tucker (15 files, 116 pp)
- MS 5079/8/30 Computer data sheets: Sammy [Samantha] Black
- MS 5079/8/31 Computer data sheets: Lincoln Black

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

MS 5079/8/32	Computer data sheets: Augie [Augustine] Allen
MS 5079/8/33	Computer data sheets: Charlie Tucker
MS 5079/8/34	Computer data sheets: Bradley Hughes
MS 5079/8/35	Computer data sheets: John Walters
MS 5079/8/36	Computer data sheets: Beverley Tucker

[Back to top](#)

Appendix: Selected Relevant Publications

Ian Malcolm provided the following bibliography of publications related to these projects:

Eagleson, R.D., & Kaldor, S. Malcolm, I.G. (1982). *English and the Aboriginal child*. Canberra: Curriculum Development Centre.

Hodge, R., Malcolm, I.G. Courts, D.C., et al. (1981). *Communication and the teacher*. Melbourne: Longman Cheshire.

Kaldor, S. (1976) "Two Australian language education programmes – a linguist's view." In Michael Clyne (ed.) *Australia Talks: Essays on the Sociology of Australian Immigrant and Aboriginal Languages*. Canberra: Australian National University Press.

Kaldor, S. (1980) "'Standard' and 'nonstandard' English in the school." In F. Christie and J. Rothery (eds.) *Varieties of Language and Language Teaching*. Melbourne: Applied Linguistics Association of Australia.

Kaldor, S. (1991) "Standard Australian English as a Second Language and as a Second Dialect." In M. Tickoo (ed.) *Languages and Standards: Issues, Attitudes, Case Studies*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre.

Kaldor, S. and Malcolm, I.G. (1979). The language of the school and the language of the Western

Australian Aboriginal schoolchild: Implications for education. In R.M. & C.H. Berndt (Eds.), *Aborigines of the West: Their past and their present* (pp. 406-437). Perth: University of Western Australia Press.

Reprinted in Hodge, B (Ed.) (1983) *Readings in Language and Communication for Teachers*. Melbourne: Longman Cheshire.

Kaldor, S. & Malcolm, I.G. (1985). Aboriginal children's English-Educational implications. In M. Clyne (Ed.), *Australia, meeting place of languages* (pp. 223-240). Canberra: Australian National University, Department of Linguistics, R.S.P.S.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Kaldor S. & Malcolm I.G. (Eds.). (1988). *Languages for Western Australians*. Perth: Education Department of Western Australia.

Kaldor, S. & Malcolm, I.G. (1991). Aboriginal English - An overview. In S. Romaine (Ed.), *Language in Australia* (pp. 67-83). Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.

Leitner, G. and Malcolm, I. G. (Eds.) (2007) *The Habitat of Australia's Aboriginal Languages: Past, Present and Future*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Leitner, G. and Malcolm, I. G. (2007) "Introduction." In Leitner, G. and Malcolm, I.G. (Eds.): *The Habitat of Australia's Aboriginal Languages: Past, Present and Future*. (pp. 1-22) Berlin: Mouton de Gruyter.

Malcolm, I.G. (1977). Aboriginal primary school children and classroom speech: Some preliminary observations. In E. Brumby & E.G. Vaszolyi (Eds.), *Language problems and Aboriginal education*. Perth: Mount Lawley College of Advanced Education, Aboriginal Teacher Education Program.

Malcolm, I.G. (1977). Interaction in the Aboriginal classroom: A sociolinguistic model. In J. Maling Keepe, (Ed.), *The study of classroom processes and practices*. Perth: West Australian Institute of Technology, Centre for the Study of Teaching.

Malcolm, I.G. (1979). The West Australian Aboriginal child and classroom interaction: A sociolinguistic approach. *Journal of Pragmatics*, 3, 3.

Malcolm, I.G. (1980). Preparing teachers for interaction in Aboriginal classrooms. In F. Christie and J. Rothery (Eds.) *Language in teacher education: Varieties of language and language teaching* (pp. 39-46). Melbourne: Applied Linguistics Association of Australia.

Malcolm, I.G. (1980). The discourse of the reading lesson: Sociolinguistic observations in Aboriginal classrooms. In N. Reeves, et al. (Eds.), *Reading into the eighties* (pp. 81-97). Nedlands, Perth: University of Western Australia Press. Reprinted in *Working papers in languages and linguistics*, 10.

Malcolm, I.G. (1982). Communication dysfunction in Aboriginal classrooms. In J. Sherwood (Ed.), *Aboriginal education: Issues and innovations* (pp. 153-172). Perth: Creative Research.

Malcolm, I.G. (1982). Speech events of the Aboriginal classroom. *International Journal of the Sociology of Language*, 36:115-134.

Malcolm, I.G. (1980/82). Speech use in Aboriginal communities: A preliminary analysis. *Anthropological Forum*, 5, 1:54-104.

Malcolm, I.G. (1989). Invisible culture in the classroom: Minority pupils and the principle of adaptation. In O. Garcia & R. Otheguy (Eds.), *English across cultures: Cultures across English* (pp. 117-135). The Hague: Mouton de Gruyter.

Malcolm, I.G. (Ed.). (1991). *Linguistics in the service of society*. Perth: Edith Cowan University, Institute of Applied Language Studies.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Malcolm, I.G. (1991, December). 'All right then, if you don't want to do that ...'. Strategy and counter-strategy in classroom discourse management. *Guidelines*, 13(2): 11-17.

Malcolm, I.G. (1992). *On the power of language and the language of power* (Inaugural Professorial Lecture). Perth: Edith Cowan University.

Malcolm, I.G. (1992) English in the education of speakers of Aboriginal English. In J Siegel (ed.) *Pidgins, Creoles and Non-Standard Dialects in Education* (pp. 14-41). Melbourne: Applied Linguistics Association of Australia.

Malcolm, I.G. (1994) "Aboriginal English and standard English: making connections." In G. Steff (ed.) *TESOL: Making Connections. Proceedings of the 1994 ACTA-WATESOL National Conference*, Perth: Australian Council of TESOL Associations/Western Australian Association for Teachers of English to

Speakers of Other Languages. Malcolm, I.G. (1994) "Aboriginal English Inside and Outside the Classroom *Australian Review of Applied Linguistics* 17.2. 147-180.

Malcolm, I.G. (1994) "Discourse and discourse strategies in Australian Aboriginal English." *World Englishes* 13,3. 289-306.

Malcolm I.G. (1995) *Language and Communication Enhancement for Two-Way Education*. Report to the Department of Employment, Education and Training. Perth: Edith Cowan University.

Malcolm, I.G. (1996) "One language, two cultures: implementing bidialectal education." In Joyce E. James (ed) *The language-culture connection*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre, pp. 123-135.

Malcolm, I.G. (1996) "Issues in the maintenance of Aboriginal languages and Aboriginal English" In Angela Scarino (ed) *Equity in Languages Other than English: Conference papers of the AFMLTA 10th National Languages Conference*. Perth: AFMLTA pp 59-66.

Malcolm, I.G. (1996) "Observations on variability in the verb phrase in Aboriginal English." *Australian Journal of Linguistics* 16 (2):145-165

Malcolm, I.G. (1997) "The pragmatics of bidialectal communication." In Lawrence F. Bouton (ed) *Pragmatics and Language Learning Monograph Series Volume 8*. Urbana-Champaign: Division of English as an International Language, Intensive English Institute, University of Illinois, pp. 55-78.

Malcolm, I.G. and Kosciielecki, M.M. (1997) *Aboriginality and English* Report to the Australian Research Council. Perth: Centre for Applied Language Research, Edith Cowan University.

Malcolm, I.G. (1997) "Aboriginality and English project." *Australian Style* 6 (1), 7.

Malcolm, I.G. (1998) " 'You gotta talk the proper way': Language and education." In Gary Partington (ed.) *Perspectives on Aboriginal and Torres Strait Islander Education*. Katoomba, NSW: Social Science Press, pp117-146

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

- Malcolm, I.G. (1999) "Writing as an intercultural process." In C. Candlin and K. Hyland (eds.) *Writing: Texts, Processes and Practices*. London: Longman, pp. 122-141
- Malcolm, I.G. (1999) "English and inclusivity in education for Indigenous students." *Australian Review of Applied Linguistics* 22 (2):51-66.
- Malcolm, Ian G. (2000) "Aboriginal English: From contact variety to social dialect." In Jeff Siegel (ed.) *Processes of Language Contact: Case Studies from Australia and the South Pacific*. Montreal: Fides, pp. 123-144.
- Malcolm, I.G. (2000) "Recognizing biliteracies in university education." In Adam Brown (ed.) *Proceedings of the Fourth English in South-east Asia Conference 22nd-24th November 1999*. Singapore: School of English Language and Applied Linguistics, National Institute of Education, Nanyang Technological University, pp. 31-41.
- Malcolm, I.G. (2000) "Aboriginal English research: An overview." *Asian Englishes* 3 (2):9-31.
- Malcolm, I.G. (2001) "Two-way English and the bicultural experience." In Bruce Moore (ed.) *Who's Centric Now? The Present State of Post-Colonial Englishes* Melbourne: Oxford University Press, pp. 219-240.
- Malcolm, I.G. (2001) "Making room for communication." *Prospect: An Australian Journal of TESOL* 16 (1):4-16.
- Malcolm, I.G. (2001) "Aboriginal English: Adopted Code of a Surviving Culture." In D. Blair and P. Collins (eds.) *English in Australia*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, pp. 201-222.
- Malcolm, I.G. (2001) *Aboriginal English Genres in Perth*. Mount Lawley: Centre for Applied Language and Literacy Research, Edith Cowan University.
- Malcolm, I.G. (2002) "Fixed and flexible framing: literacy events across cultures." In Colin Barron, Nigel Bruce and David Nunan (eds.) *Knowledge and Discourse: Towards an Ecology of Language*. London: Longman, pp. 267-283.
- Malcolm, I.G. (2002) "Aboriginal English: What you gotta know." *Literacy Learning: The Middleyears* . 10 (1):9-27.
- Malcolm, I.G. (2002) "Now you see it now you don't: conceptual dimensions of Aboriginal English." In Patricia Königsberg and Glenys Collard (Eds.) *Ways of Being, Ways of Talk*. (pp. 106-124). Perth: Department of Education, Western Australia.
- Malcolm, I.G. (2002) "Coming to terms with diversity: educational responses to linguistic plurality in Australia." *GAST (Gesellschaft für Australianstudien e. V.) Newsletter* 16:17-30.
- Malcolm, I.G. (2002) "Alternative English: Vernacular oral art among Aboriginal youth." In Andy Kirkpatrick (Ed.) *Englishes in Asia: Communication, Identity, Power and Education*. (pp. 261-275). Melbourne: Language Australia.
- Malcolm, Ian G. (2002) "Indigenous imperatives in navigating language and culture." In Mary Kalantzis and Bill Cope (Eds.) *New Learning: Proceedings of the Learning Conference 2002*. Melbourne: Common Ground.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Malcolm, Ian G. (2003) "English language and literacy development and home language support: connections and directions in working with Indigenous students." *TESOL in Context* 13(1):5-18.

Malcolm, I.G. (2004) "Australian Creoles and Aboriginal English: phonetics and phonology". In E. W. Schneider, K. Burridge, B. Kortmann, R. Mesthrie and C. Upton (Eds.) *A Handbook of Varieties of English, Volume 1 Phonology*. (pp. 656-670). Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

Malcolm, Ian G. (2004) "Australian Creoles and Aboriginal English: morphology and syntax." In B. Kortmann, K. Burridge, R. Mesthrie, E. W. Schneider and C. Upton (Eds.) *A Handbook of Varieties of English Volume 2 Morphology and Syntax*. (pp. 657-681). Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

Malcolm, Ian G. (2005) "Mainstream education and the maintenance of ethnolect." In Gulbrand Alhaug, Endre Mørck and Aud-Kirsti Pedersen (Eds.) *Mot rikare mål å trå. Festskrift til Tove Bull* [Festschrift for Tove Bull] (pp. 156-169). Oslo: Novus Forlag.

Malcolm, I.G. (2007) "Cultural linguistics and bidialectal education." In Farzad Sharifian and Gary B. Palmer (Eds.) *Applied Cultural Linguistics: Implications for second language learning and intercultural communication* (pp. 53-63). Amsterdam: John Benjamins.

Malcolm, I.G. (2010) "Conceptual considerations in communicating the Bible." *Trinity Working Papers* 3 (1):81-94.

Malcolm, I.G. (2011) "Issues in English Language Assessment of Indigenous Australians". *Language Assessment Quarterly* 8(2):190-199.

Malcolm, I.G. (2011) "Learning through Standard English: cognitive implications for post-pidgin/-creole speakers." *Linguistics and Education* 22 (3):261-272.

Malcolm, I.G. (2011) "Why ESD/EAD?" *TESOL Links* 64:17-22.

Malcolm, I. G. (2012) "Local and global perspectives on English for Aboriginal and Torres Strait Islander Speakers." In Christina Gitsaki and Richard B. Baldauf (eds.) *Future Directions in Applied Linguistics: Local and Global Perspectives* (pp. 430-446). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.

Malcolm, I. G. (2012) "The representation of interaction in Aboriginal oral narratives." Translated into Russian by Sasha Rivlina and published in the journal *Личность Культура Общество (Personality, Culture, Society)* 14 (4) 75-76, 2012, pp. 165-179, as Репрезентация взаимодействия в устных рассказах аборигенов.

Malcolm, Ian G. (2013) "The ownership of Aboriginal English in Australia." *World Englishes* 32(1):42-53.

Malcolm, Ian G. (2013) "Aboriginal English and associated varieties: shared and unshared features." In Bernd Kortmann and Kerstin Lunkenheimer (eds.) *The Mouton World Atlas of Variation in English* (pp. 596-619). Berlin: Mouton de Gruyter.

Malcolm, Ian G. (2013) "Aboriginal English: Some grammatical features and their implications." In *Australian Review of Applied Linguistics* 36, 3, 2013, pp. 267-284.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Malcolm, Ian G. (2014) "A Day in the Park: Emerging genre for readers of Aboriginal English." *Australian Journal of Linguistics* 34(4):557-571.

Malcolm, Ian G. (2014) "Meeting place of cultures: Aboriginal students and Standard Australian English learning." In Elke Strake (ed.) *Intersections: Applied Linguistics as a meeting place*. (pp. 253-268). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.

Malcolm, I. G. and Grote, E. (2007) "Aboriginal English: restructured variety for cultural maintenance." In Leitner, G. and Malcolm, I.G. (Eds): *The Habitat of Australia's Aboriginal Languages: Past, Present and Future*. (pp. 153-179) Berlin: Mouton de Gruyter.

Malcolm, I.G., Grote, E., Eggington, L. and Sharifian, F. (2002) *The Representation of Aboriginal English in School Literacy Materials*. Report to the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies. Mount Lawley: Centre for Applied Language and Literacy Research.

Malcolm, Ian G., Haig, Yvonne, Königsberg, Patricia, Rochecouste, Judith, Collard, Glenys, Hill, Alison and Cahill, Rosemary (1999) *Towards More User-Friendly Education for Speakers of Aboriginal English*. Mount Lawley: Centre for Applied Language and Literacy Research, Edith Cowan University and Education Department of W.A.

Malcolm, Ian G., Haig, Yvonne, Königsberg, Patricia, Rochecouste, Judith, Collard, Glenys, Hill, Alison and Cahill, Rosemary (1999) *Two-Way English*. Mount Lawley: Centre for Applied Language and Literacy Research, Edith Cowan University and Education Department of W.A.

Malcolm, I.G., Kessar, Terry and Hunter, Janet (2003) "Language and the classroom setting." In Quentin Beresford and Gary Partington (Eds.) *Reform and Resistance in Aboriginal Education: the Australian Experience* (pp. 92-109). Nedlands: University of Western Australia Press.

Malcolm, I. G. and Königsberg, P. (2007) "Bridging the language gap in education." In Leitner, G. and Malcolm, I.G. (Eds): *The Habitat of Australia's Aboriginal Languages: Past, Present and Future*. (pp. 267-297) Berlin: Mouton de Gruyter.

Malcolm, Ian G., Königsberg, Patricia, Collard, Glenys, Hill, Alison, Grote, Ellen, Sharifian, Farzad, Kickett, Angela and Sahanna, Eva (2002) *'Umob deadly': Recognized and Unrecognized Literacy Skills of Aboriginal Youth*. Mount Lawley, Western Australia: Centre for Applied Language and Literacy Research.

Malcolm, Ian and Rochecouste, Judith (1998) *Australian Aboriginal Students in Higher Education*. Perth: Centre for Applied Language Research, Edith Cowan University.

Malcolm, I.G. and Rochecouste, J. (2000) "Event and story schemas in Australian Aboriginal English." *English World-Wide*.21 (2): 261-289.

Malcolm, I.G. and Rochecouste, Judith (2002) "Aboriginal and Torres Strait Islander literacy in higher education." Commissioned Paper for the Adult Literacy and Numeracy Australian Research Consortium Workplan. Melbourne: Victoria University.

Malcolm, Ian, Rochecouste, Judith and Hayes, Glenys (2002) *The Application of Indigenous skills to University Teaching and Learning*. Mount Lawley: Centre for Applied Language and Literacy Research, Edith Cowan University.

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

Malcolm, I.G. and Rochecouste, J. (2003) "Aboriginal and Torres Strait Islander literacy in higher education: emerging linguistic evidence." *Literacy and Numeracy Studies* 12(2):15-30.

Malcolm, I.G. and Sharifian, Farzad (2002) "Aspects of Aboriginal English oral discourse: an application of cultural schema theory." *Discourse Studies* 4, 2:169-181.

Malcolm, Ian G. and Sharifian, Farzad (2005) "Something old, something new, something borrowed, something blue: Australian Aboriginal students' schematic repertoire." *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 26 (6):512-532.

Malcolm, I.G. and Sharifian, F. (2007) "Multiword units in Australian Aboriginal English: Australian cultural expression in an adopted language." In Skandera, P. (Ed.) *Phraseology and Culture*. (pp. 375-398). Berlin: Mouton de Gruyter.

Malcolm, I.G. and Truscott, A. (2012) "English without shame: two-way Aboriginal classrooms in Australia." In A. Yiakoumetti (ed.) *Harnessing Linguistic Variation for Better Education*. (pp. 227-258). Oxford: Peter Lang.

Rochecouste, J. and Malcolm, I.G. (2000) *Aboriginal English Genres in the Yamatji Lands of Western Australia*. Mount Lawley: Centre for Applied Language and Literacy Research, Edith Cowan University. (2nd edition 2003).

Sharifian, Farzad and Malcolm, Ian G. (2003) "The pragmatic marker *like* in English teen talk: Australian Aboriginal usage." *Pragmatics and Cognition* 11(2):327-344.

Sharifian, F., Malcolm, I. G., Rochecouste, J., Königsberg, P. and Collard, G. (2005) "They were in a cave": Schemas in the recall of Aboriginal English texts. *TESOL in Context* 15(1),8-16.

Sharifian, Farzad, Rochecouste, Judith, Malcolm, Ian G., Königsberg, Patricia and Collard, Glenys (2004) *Improving Understanding of Aboriginal Literacy: Factors in Text Comprehension*. East Perth: Department of Education and Training.

Sharifian, F., Rochecouste, J, & Malcolm, I. G. (2004). "It was all a bit confusing ...": Comprehending Aboriginal English texts. *Language, Culture, and Curriculum*. 17(3), 203-228.

Sharifian, F., Truscott, A., Königsberg, P., Malcolm, I.G. and Collard, G. (2012) "*Understanding stories my way*": *Aboriginal English Speaking Students' (Mis)understanding of Literacy Materials in Australian English*. East Perth: Department of Education.

Truscott, Adriano and Malcolm, Ian G. (2010). "Closing the policy-practice gap: making Indigenous language policy more than empty rhetoric." In John Hobson, Kevin Lowe, Susan Poetsch and Michael Walsh (Eds.) *Re-awakening languages: Theory & practice in the revitalisation of Australia's Indigenous languages*. (pp. 6-21). Sydney: Sydney University Press.

[Back to top](#)

**MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English
(WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.**

BOX LIST

Series	Items	Box
1	1-12	1
1	13-24, 28-29, 31-34 Pt 1	2
1	34 Pt 2-39	3
1	40-41	4
2	1-5	5
3	1-5	5
3	6-13	6
3	14-17	7
4	1-3	7
4	4-11	8
4	12-13	9
5	1-4	9
6	1	9
6	2-8	10
6	9-15	11
6	16-21	12
7	1	12
7	2-9	13
7	10-17	14
7	18-22	15
7	23-27	16

MS 5079 Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English (WAACE) Project; and Onslow Sequel Project.

7	28-32	17
7	33-44	18
7	45-50	19
8	1-6	19
8	7-10	20
8	11-18	21
8	19-28,30	22
8	29	23
8	31-36	24

Finding aid compiled by Fiona Blackburn, September 2016

[Collections](#)

[Catalogue](#)

[Manuscript finding aid index](#)

[Back to top](#)